



Генеральная Ассамблея

Пятидесятая сессия

36-е заседание

Воскресенье, 22 октября 1995 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ФРЕЙТАШ ду АМАРАЛ (Португалия)

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

Пункт 29 повестки дня (продолжение)

Празднование пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций

Специальное торжественное заседание Генеральной Ассамблеи по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций

Председатель (говорит по-английски): Сегодня днем мы проводим второе заседание в рамках Специального торжественного заседания по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций.

Выступление Президента Португальской Республики Его Превосходительства г-на Мариу Соареша

Председатель (говорит по-английски): Сначала Ассамблея заслушает выступление Президента Португальской Республики Его Превосходительства г-на Мариу Соареша.

Президента Португальской Республики Его Превосходительство г-на Мариу Соареша сопровождают на трибуну.

Президент Соареш (говорит по-португальски; текст на английском языке представлен делегацией): Для меня почетно принимать участие в работе этой исторической сессии, которой руководит мой выдающийся согражданин Диогу Фрейташ ду Амарал. Я хочу вновь заверить его в том, что я отношусь к нему с большим уважением и почтением.

Я также хочу тепло поприветствовать Генерального секретаря Бутроса-Гали, идеи и усилия которого по перестройке Организации Объединенных Наций пользуются моей полной поддержкой. Эта сессия дает уникальную возможность оценить деятельность Организации Объединенных Наций. Но мы также должны воспользоваться этой возможностью для того, чтобы обсудить планы на будущее. Это хорошая возможность укрепить то, что следует укрепить, и реформировать то, что следует реформировать.

Необходимо воздать должное Организации Объединенных Наций за ее неутомимые усилия по укреплению мира, диалога и развития. За те трудности и разочарования, которые встречаются на ее пути, в основном несут ответственность государства-члены. Иногда же они объясняются серьезной нехваткой финансов. Такие трудности

могут быть преодолены лишь в том случае, если государства, и большие и малые, признают, что мир изменился, что воля народов и международное общественное мнение сегодня что-то значат. Прочность принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, представляет собой мощный стимул в пользу демократии, прав человека и мира. Выдающимися примерами этого являются движение за деколонизацию, в котором демократическая Португалия активно участвовала, и впоследствии борьба за ликвидацию апартеида.

По этой причине позвольте мне сказать о вызывающей ситуации, сохраняющейся на самоуправляющейся территории Восточный Тимор, которая все еще ожидает завершения процесса деколонизации, варварски прерванного двадцатилетней индонезийской оккупацией.

В стремительно меняющемся мире, перед лицом процессов глобализации, которые нельзя остановить, Организация Объединенных Наций должна сделать все возможное для того, чтобы изменения происходили без серьезных осложнений и служили всему человечеству, к чему призвали участники недавней Копенгагенской конференции.

Однако мы должны иметь мужество признать, что пропасть, которая отделяет бедные страны от богатых, становится все шире и что такая ситуация становится действительно взрывоопасной.

В информационном обществе, в котором мы живем, становится очевидным, что все народы мира горячо стремятся к тому, чтобы принять участие в решении общих проблем человечества. Все воздействует на всех. И такое участие сегодня также означает обмен научными знаниями, технологией и информацией. Эти продолжающиеся изменения требуют глобальной стратегии, которая совершенно очевидно требует перестройки системы Организации Объединенных Наций.

Сможем ли мы обеспечить мир, нашу самую большую ценность? Обеспечить правопорядок? Положить конец бедности, слабому развитию, фанатизму и невежеству?

Ключевая концепция нового подхода - это предотвращение. Неспособность нынешней системы своевременно и эффективно реагировать в физическом, материальном и финансовом планах на

необходимость вмешательства в конфликты в последние годы с особой ясностью показала, что наилучшая стратегия, и, в конечном итоге, как это ни странно, связанная с наименьшими финансовыми издержками, это предотвращение кризисов и конфликтов. Это вызывает в памяти следующие слова, сказанные в Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО):

"поскольку войны начинаются в умах людей, то именно в умах людей необходимо строить защиту мира".

Поэтому важно предпринимать действия везде, чтобы укреплять диалог и терпимость, создавая, как сказал г-н Федерико Майор, подлинную "культуру мира". Мир можно построить лишь на основе борьбы против насилия во всех его проявлениях, в том числе в средствах массовой информации, путем создания условий большего равенства между людьми и путем обучения людей ценностям гуманизма, демократии и солидарности.

Одна из областей, в которых потенциал Организации Объединенных Наций кажется мне особенно обнадеживающим, это область мировых океанов. В рамках Организации Объединенных Наций удалось разработать новый международный правовой порядок для океанов, основанный на принципах мирного использования, сотрудничества и развития возможностей всех государств.

Я намерен способствовать процессу проведения международных работ по изучению возможностей и проблем, выявленных при исследовании океана, с целью сохранять и защищать их, что абсолютно необходимо. Этот план, естественно, имеет особое значение для такой морской державы, как Португалия, и согласуется с недавней инициативой Организации Объединенных Наций провозгласить 1998 год "Международным годом океана". Это также год, в который в Лиссабоне должна состояться международная выставка по теме "Океаны, наследие для будущего".

Празднование пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций - это возможность подумать о том, каким должно быть будущее. Мы должны делать это с оптимизмом, беря на себя обязательства перед будущими поколениями и передавая его нашей молодежи. Этот оптимизм

должен строиться на реальной основе в духе солидарности. Долг всех и каждого из нас как людей сейчас на заре нового тысячелетия смело и творчески посвятить себя строительству иного будущего для человечества, будущего, свободного от войн, характеризующегося чувством участия в общем деле и в общей судьбе в этом доме, который является общим для всех нас и который мы должны сохранить, - на планете Земля.

Председатель благодарит президента Португальской Республики за его выступление; президента Португальской Республики г-на Соареша сопровождают с трибуны.

Выступление Президента Алжирской Народной Демократической Республики Его Превосходительства г-на Ламина Зеруаля

Председатель (говорит по-английски): Далее Ассамблея заслушает выступление Президента Алжирской Народной Демократической Республики Его Превосходительства г-на Ламина Зеруаля.

Президента Алжирской Народной Демократической Республики Его Превосходительство г-на Ламина Зеруаля сопровождают на трибуну.

Президент Зеруаль (Алжир) (говорит по-арабски): В рамках исторического пути, пройденного человечеством в направлении реализации своих идеалов, пятидесятая годовщина Организации Объединенных Наций представляет собой идеальную возможность для проведения коллективного ретроспективного анализа и создания условий, благоприятствующих началу нового этапа в истории нашей Организации, - такого коллективного ретроспективного анализа, который позволил бы нам провести оценку состояния дел в нашем общем планетарном доме, и такого нового этапа, который основывался бы на решительном возрождении ценностей и идеалов, положенных в основу создания Организации Объединенных Наций.

Отмечая эту годовщину, мы празднуем торжество именно этих самых ценностей и идеалов, отвечающих чаяниям всех народов, стремящихся к миру, безопасности и всеобщему процветанию, даже несмотря на то, что мы все больше убеждаемся, что связывавшиеся с Организацией Объединенных

Наций надежды так и не сбылись, а ее работа так и не была завершена.

За 50 лет своего существования Организация Объединенных Наций добилась того, что в ее состав входят почти все члены мирового сообщества, что свидетельствует об удачном совпадении пути, намеченного Уставом, и того пути, который был избран многими нашими народами. Мощное движение, которое принесло народам освобождение от колониального гнета и которому Организация Объединенных Наций смогла оказать содействие, занимает достойное место в ряду событий, вызывающих чувство удовлетворения и наполняющих смыслом сегодняшние торжества.

Аналогичным образом Организацией Объединенных Наций была создана структура сотрудничества между государствами - сотрудничества, позволившего распространить блага, связанные с покорением человеком природы, на различные сферы жизни.

В этой связи моя страна приветствует важные и эффективные действия со стороны многочисленных органов системы Организации Объединенных Наций, оказавших неоценимые услуги, в особенности развивающимся странам, и тем самым укрепивших наши надежды на достижение еще больших успехов, в еще большем числе стран.

В то же время на протяжении прошедших 50 лет в деятельности Организации Объединенных Наций, как в зеркале, достоверно отражались те противоречия, испытания и конфликты, которые возникали на столь многих этапах мучительной истории человечества. Вместо центра по согласованию действий стран в их усилиях по достижению общих целей, как это было предусмотрено Уставом, Организация Объединенных Наций превратилась в закрытый клуб, в котором политика с позиции силы использовалась в целях достижения исключительных и узких интересов в атмосфере конфронтации.

Однако давайте будем справедливы в оценке деятельности нашей Организации и признаем, что слабости и недостатки в ее деятельности нельзя рассматривать вне контекста тех ограничений, которые налагаются самими государствами-членами на характер сотрудничества между ними, в

частности, в области международного мира, безопасности и развития.

Окончание "холодной войны" привело к высвобождению огромного энергетического потенциала и снижению барьеров, препятствовавших Организации Объединенных Наций в реализации всех заложенных в ней возможностей. Соответственно, если мы хотим, чтобы Организация Объединенных Наций оказалась на уровне связываемых с ней законных надежд и чаяний, празднование пятидесятой годовщины ее создания должно стать идеальной возможностью для достижения коллективного прорыва в направлении реализации надежд на создание более равноправного и мирного международного сообщества.

Каким-то чудом Организации Объединенных Наций удалось избежать тех опасностей, которые подстерегали ее на протяжении прошедших 50 лет, - опасностей, затруднявших выполнение возложенных на нее задач, ослабивших эффективность ее действий и, как следствие этого, породивших у народов наших стран чувство разочарования, иногда очень глубокого. Тем не менее Организация Объединенных Наций оставалась и остается источником многочисленных надежд и чаяний.

На пороге двадцать первого столетия народы Объединенных Наций, чьи государственные системы все в большей степени начинают ориентироваться на принципы плюралистической демократии, защиты прав человека и содействия развитию рыночной экономики, имеют основания связывать еще большие ожидания с теми задачами, которые Организации предстоит решать, и теми важнейшими целями, которых ей предстоит достичь.

Необходимо довести до конца процесс ликвидации колониализма. Необходимо также, чтобы конфликтные ситуации в Боснии и Герцеговине, на Ближнем Востоке, в Западной Сахаре и во всех других регионах были изучены и урегулированы в соответствии с принципами справедливости и права. Ожидается также, что Организация Объединенных Наций обратит внимание на необходимость борьбы с таким злом, как терроризм, являющимся новым орудием дестабилизации государств и подрыва международной безопасности. С этим злом необходимо вести решительную борьбу на основе

еще более широкого международного сотрудничества.

Необходимо также расширить и ускорить процесс разоружения в ядерной области. Окружающая среда нуждается в защите в связи с новыми опасностями, угрожающими человеку и тому миру, в котором он живет.

И, наконец, в целях укрепления роли Организации Объединенных Наций необходимо осуществить реформы, в результате которых Организация действительно превратилась бы в законный, представительный и эффективный инструмент, с помощью которого, благодаря совпадению и единению политической воли государств-членов, можно было бы решать серьезные проблемы современности.

Таковы на сегодняшний день, когда мы отмечаем пятидесятилетие создания Организации Объединенных Наций, основные области деятельности для человечества.

Алжир, преисполненный решимости всецело выполнять свои обязательства на региональном и международном уровне, всегда будет активным и верным партнером во всех искренних усилиях, направленных на обеспечение будущих поколений всеми благами ценностей и идеалов Организации Объединенных Наций, которые приведут к созданию прогрессивного, процветающего, справедливого, гармоничного и миролюбивого международного сообщества.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю президента Алжирской Народно-Демократической Республики за его выступление.

Его Превосходительство г-на Ламина Зеруаля, президента Алжирской Народно-Демократической Республики, сопровождают с трибуны.

Выступление Его Превосходительства г-на Нурсултана Назарбаева, президента Республики Казахстан

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея заслушает выступление Его Превосходительства г-на Нурсултана Назарбаева, президента Республики Казахстан.

Его Превосходительство г-на Нурсултана Назарбаева, президента Республики Казахстан, сопровождают на трибуну.

Президент Назарбаев: Для меня большая честь представлять Республику Казахстан на этом историческом заседании. Позвольте мне поздравить всех присутствующих с этой действительно знаменательной датой - пятидесятилетием Организации Объединенных Наций.

Мы живем в динамично меняющемся мире. Сегодняшние международные структуры не во всем эффективно справляются с новыми реалиями. И это естественно.

Мировая война 1914 года породила Лигу Наций. Вторая мировая война вызвала к жизни Организацию Объединенных Наций. Развал биполярного мира и новые геополитические экономические реалии требуют обновления международных органов. Нас этому учит сама история.

Кто при создании Версальской системы безопасности предполагал, что уже через два десятка лет будет самое крупное в истории человечества кровопролитие, в результате чего рухнула первая мировая структура сотрудничества.

Кто при создании Организации Объединенных Наций мог предполагать затяжную "холодную войну" между двумя мировыми системами и неожиданный крах одной из них? Мог ли кто-нибудь еще десять лет назад предположить, что один из лидеров Движения неприсоединения, процветающее государство Европы, я имею в виду Югославию, почти в одночасье окажется разорванным на куски, залитым кровью невинных людей.

Сегодня, отмечая пятидесятилетие Организации Объединенных Наций, мы стоим в преддверии нового этапа развития общемировых структур.

Никакая международная структура в начале XXI века не сможет эффективно решать проблемы глобальной безопасности, социально-экономического развития, если она не будет учитывать новые глобальные балансы, уже сегодня проявляющиеся в формировании новых центров сил в Западной Европе, Юго-Восточной Азии и Северной Америке. Точку зрения Казахстана на этот счет я изложил на

сессии Конференции Организации Объединенных Наций по разоружению в июне этого года в Женеве.

Сегодня мы должны быть благодарны Организации Объединенных Наций, плодотворные усилия которой помогали нам всем удержаться от возможных катастроф мирового масштаба во второй половине XX века. Это несомненно неоспоримая заслуга Организации Объединенных Наций и ее главных органов и структур.

Это позволяет нам сразу же после юбилейной сессии сосредоточить усилия на выработке концептуальной модели обновления Организации Объединенных Наций. Такая модель должна включать в себя не только основные принципы реформирования Организации Объединенных Наций, но и новые цели, задачи и функции Организации Объединенных Наций XXI века.

Цели и задачи Организации Объединенных Наций, думаю, всем ясны и понятны: это мир, устойчивое развитие, безопасность человека и подлинная демократизация высших международных органов на пути создания единой семьи народов и наций. В связи с этим хотел бы выделить несколько конкретных аспектов.

Во-первых, необходимо усилить роль Совета Безопасности в решении глобальных проблем современности. Для этого прежде всего Германия и Япония должны стать его полноправными членами. Одновременно следует предпринять меры к более широкому учету мнений государств всех регионов в этом органе.

Во-вторых, это взаимодействие глобальных и региональных систем безопасности. Сегодня мы должны учитывать, что международные системы безопасности могут быть построены не только сверху, но и снизу, с регионального уровня.

Мы в Центральной Азии остро ощущаем эту необходимость усиления регионального начала. Этим продиктованы инициативы Казахстана о созыве Совещания по взаимодействию и мерам доверия в Азии и Евразийском союзе и наша активная работа в Организации экономического сотрудничества (ОЭС). Более того, сегодня здесь зарождаются контуры крупнейшего регионального рынка с потенциальным участием многих стран

Азии, СНГ и стран Европы. При этом многие проблемы развития региона имеют глобальное значение.

Это относится к задаче эффективной транспортировки нефтяных и газовых ресурсов региона в интересах развития мировой экономики в XXI веке, к борьбе с транзитом наркотических веществ, объединению усилий мирового сообщества по спасению Арала. Экологические последствия Аральской катастрофы могут скоро стать проблемами всей Евразии, если не принять срочные меры.

Отсюда вытекает важнейший вопрос: как будет строить новая Организация Объединенных Наций свои взаимодействия с региональными и континентальными системами безопасности в качестве сотрудничества? Здесь возможны две разные роли Организации Объединенных Наций. Одна из них - это роль единого центра мировой безопасности, решения которого будут обязательными для всех региональных систем. Недостаток такого центра в том, что Организация Объединенных Наций может незаметно для себя занять позицию одной из конфликтующих сторон, заморозить естественное развитие других растущих мировых сил.

Другой вариант - это всемирный координирующий орган, который возьмет на себя роль высшего независимого арбитра в решении споров и коллизий между региональными структурами. Здесь недостаток в том, что такой орган может не суметь вовремя принять эффективное решение остановить конфликт.

В-третьих, подобные проблемы будут возникать не только в военно-стратегической области, но и во всех сферах человеческой жизнедеятельности: культурной, информационной, научно-технической и финансово-экономической. Отсюда вытекает вопрос: какой должна быть Организация Объединенных Наций XXI века? Будет ли это верховная структура, решения которой обязательны для всех государств и международных структур? Или это будет единый мировой координирующий механизм, структура сбалансированного взаимодействия, посредничества и высшего арбитража?

На решение этих проблем должны быть уже сегодня нацелены лучшие умы человечества. При этом нельзя предпринимать безоглядные действия в отношении Организации Объединенных Наций, ибо они могут разрегулировать сложившуюся систему международных отношений. Поэтому выбор новой модели должен быть обоснован, произведен путем реального волеизлияния всех народов мира.

Если мы хотим, чтобы Организация Объединенных Наций к концу века смогла ощутимо снизить мировой конфликтный потенциал, повысить шансы для мира и развития, то у нас есть только один путь: каждый из нас сознательно должен отдать максимум возможного на благо дела реформирования Организации Объединенных Наций. Если мы решим эти вопросы в 1995 году, то в недалеком будущем мы смогли бы провести сессию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций со специальным пунктом повестки дня "Реформы Организации Объединенных Наций - достойный ответ на вызовы XXI века".

Первый вопрос, который встанет при этом - это финансирование изменений. Три года назад, на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи я предлагал решить этот вопрос достаточно просто и радикально: создать Фонд миротворческих усилий, на который бы каждая страна выделяла ресурсы путем ежегодного сокращения своих оборонных расходов на 1 процент. Это предложение остается в силе.

И последнее. Казахстан полностью разделяет положения и цели Декларации, изложенной президентом США Клинтоном, ибо эти инициативы совпадают с нашей политикой, которая нацелена на решительную борьбу против таких пороков современности, как коррупция, организованная преступность, распространение наркотиков и терроризм.

Я искренне желаю всем нам и тем, кто придет за нами, успехов на пути построения Организации Объединенных Наций как единой семьи народов и наций.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю президента Республики Казахстан за его выступление.

Его Превосходительство г-на Нурсултана Назарбаева, президента Республики Казахстан, сопровождают с трибуны.

Выступление Его Превосходительства г-на Гейдара Алирзы оглы Алиева, президента Азербайджанской Республики

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея заслушает выступление следующего оратора Его Превосходительства г-на Гейдара Алирзы оглы Алиева, президента Азербайджанской Республики.

Его Превосходительство г-на Гейдара Алирзы оглы Алиева, президента Азербайджанской Республики, сопровождают на трибуну.

Президент Алиев: От имени азербайджанского народа и от себя лично сердечно поздравляю вас с пятидесятилетием Организации Объединенных Наций, внесшей огромный вклад в укрепление мира, безопасности, стабильности на нашей планете.

За пять десятилетий после образования Организации Объединенных Наций произошли огромные позитивные изменения, означающие коренное переустройство мира и практическую реализацию принципов Устава Организации Объединенных Наций.

Главное состоит в том, что, несмотря на жесткое противостояние в годы "холодной войны", удалось не допустить возникновения новой войны. Ушли в прошлое колониализм, апартеид, расовая дискриминация. Народы обрели возможность распоряжаться своей судьбой, добились национального освобождения и государственной независимости. Историческим событием является обретение государственной независимости и суверенитета республиками, входившими в прошлом в Советский Союз. Широкое распространение получило утверждение общечеловеческих ценностей и среди них - идеи свободы, демократии, прав человека. Необходимость осуществления коренных демократических преобразований в общественно-государственном устройстве, экономике и во всех сферах жизни стала непреложным фактором для многих стран мира.

Каждое государство, входящее в Организацию Объединенных Наций, в особенности крупные государства с развитой экономикой и

демократическими традициями, внесли свой вклад в дело укрепления мира и безопасности, в достижение этих результатов. Но особая роль принадлежит Организации Объединенных Наций, выросшей за 50 лет в крупнейшую и авторитетную международную организацию за всю историю человечества. Полагаю, что возникшие финансовые трудности для этой Организации будут преодолены во имя дальнейшей успешной ее деятельности.

Все это радует и вызывает чувство восхищения. Однако мир не стал более безопасным, совершенным и идеальным. Проблемы нарушения международных норм в межгосударственных отношениях, международного терроризма, распространения оружия массового поражения, ликвидация голода и нищеты, предотвращение экологической катастрофы требуют своего радикального решения. Опасными для мира являются проявления агрессивного национализма и сепаратизма в различных регионах мира, вызывающие кровавые конфликты, неисчислимы бедствия для многих миллионов людей.

Более семи лет длится агрессия Республики Армения против Азербайджана с целью аннексии нагорно-карабахского региона нашей страны. Армянские вооруженные формирования оккупировали более 20 процентов территории Азербайджана, откуда изгнаны более миллиона граждан нашей страны, находящихся в состоянии беженцев, проживающих в палаточных городах в тяжелейших условиях. Совет Безопасности Организации Объединенных Наций принял четыре резолюции, требующие безоговорочного вывода армянских вооруженных формирований с оккупированных территорий Азербайджана. Однако эти резолюции не выполняются агрессором, и поэтому процесс мирного урегулирования в рамках минской группы Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) пока не дает желаемых результатов.

Обращаюсь к Вам, уважаемые главы государств и правительств, к Организации Объединенных Наций, к ОБСЕ с призывом оказать эффективное содействие мирному урегулированию армяно-азербайджанского конфликта, восстановлению территориальной целостности Азербайджана и неприкосновенности его международно признанных государственных границ.

Выражая волю азербайджанского народа, заявляю, что мы осуждаем агрессию в любой форме в любой точке Земного шара. Мы хотим мира, мира во всем мире, мира в нашем регионе, мирных отношений, добрососедства со всеми соседними государствами. С этой надеждой, с этой верой я покидаю эту почетную трибуну.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю президента Азербайджанской Республики за его выступление.

Его Превосходительство г-на Гейдара Алирзы оглы Алиева, президента Азербайджанской Республики, сопровождают с трибуны.

Выступление Его Превосходительства г-на Жозе Эдуарду душ Сантуша, президента Республики Ангола

Председатель (говорит по-английски): Сейчас перед Генеральной Ассамблеей выступит Его Превосходительство г-н Жозе Эдуарду душ Сантуш, президент Республики Ангола.

Его Превосходительство г-н Жозе Эдуарду душ Сантуш, президент Республики Ангола, сопровождается на трибуну.

Президент Сантуш (говорит по-португальски; английский текст предоставлен делегацией): Всем здесь присутствующим я хотел бы передать от себя лично и от имени всего ангольского народа, который я имею честь представлять здесь, самые теплые поздравления в адрес Организации Объединенных Наций.

Пройденный нашей Организацией путь был сложным. В дни ее создания мир только что вышел из разрушительной войны, в которой участвовало 50 стран мира и которая привела к трагической гибели 50 миллионов человек и к огромным бедствиям и разрушениям.

Почти немедленное разделение планеты на две антагонистические политико-экономические системы не содействовало гладкому установлению справедливых принципов в интересах международного мира и безопасности, хотя Организация Объединенных Наций и сыграла похвальную роль в ликвидации колониализма, в укреплении прав человека и прав народов, в

содействии развитию и международному сотрудничеству, а также в управлении и урегулировании малых конфликтов во всем мире.

Однако логика так называемой "холодной войны" привела к безумной гонке вооружений. Действительно, Организацией Объединенных Наций предпринимались различные попытки содействовать глобальному разоружению и ограничить ядерные арсеналы, однако эти попытки были недостаточны для того, чтобы ликвидировать угрозу, нависшую над человечеством.

Вопреки балансу страха между странами, имеющими в своем распоряжении ядерное оружие и оружие массового уничтожения, мы считаем, что Организация Объединенных Наций должна сохранять в своей повестке дня задачу полной ликвидации такого оружия и содействовать конкретным действиям в этом направлении.

С падением берлинской стены и появлением нового политического мышления в международных отношениях Организация Объединенных Наций может возобновить свои действия, направленные на создание мирного нового международного порядка.

К сожалению, Организация Объединенных Наций все еще не располагает ни единством его членов, ни достаточными средствами для того, чтобы эффективно обеспечивать свою законную волю и останавливать нарушителей мира и нарушителей гражданского и демократического порядка, международных законов и прав человека. Между тем, политическая конфигурация современного мира, где локальные, региональные и межгосударственные конфликты являются основными районами международной напряженности и угрозой миру, требует, чтобы Организация Объединенных Наций играла более активную роль в содействии и осуществлении политических, экономических и социальных процессов демократизации. Это идеальный путь к решению этнических или межгосударственных конфликтов, которые в большинстве случаев вызываются непосредственной ситуацией, действиями тиранических правительств или политикой неравноправия и практически всегда связаны с явлениями вмешательства государств-членов в дела других государств.

Содействие и обеспечение прав человека и урегулирование глобальных проблем человечества, таких, которые связаны с окружающей средой, безопасностью и развитием, - это еще один приоритет Организации Объединенных Наций. Материальное богатство и резервы продовольствия сконцентрированы в некоторых странах Севера. Несмотря на существующий потенциал на Юге, бедствия от голода, эпидемий и нехватки питьевой воды затрагивают более двух третей мирового населения, число, которое может значительно возрасти в следующем веке, и что может представить собой самую большую угрозу миру и стабильности на планете.

Масштабы, которых достигли сегодня различные проявления экстремизма и эксклюзивных действий, такие, как терроризм, организованная преступность, сепаратизм, расизм, ненависть к иностранцам и так далее, и вопрос поддержания уровня жизни на планете отрицательно сказываются на межгосударственных отношениях и требуют решений, которые должны быть согласованы международным сообществом на самом высоком уровне.

Рано или поздно, это потребует пересмотра структур и механизмов действий Организации Объединенных Наций, в особенности Совета Безопасности, который должен продолжать оставаться главным органом, гарантирующим сохранение всеобщего мира. Для этого он должен действовать на более демократической основе, увеличивая число его постоянных членов.

Ангола считает неотложным, во-первых, учредить постоянный пост в Совете Безопасности для одной страны из каждого географического региона, которая, в силу своей важности, может играть эффективную роль в сохранении мира на региональном уровне, и, во-вторых, создать орган, который позволит различным региональным механизмам действовать, осуществляя координацию и взаимодополнение, с тем чтобы найти быстрое, эффективное и сбалансированное решение локальных конфликтов и напряженности на местном уровне.

Что касается международных экономических вопросов, я считаю уместным сказать, что мировая финансовая система, созданная Бреттон-вудскими учреждениями, сейчас не отвечает требованиям в

свете реальностей нынешнего международного экономического кризиса, который характеризуется растущим разрывом между богатыми и бедными странами и возрастающей внешней задолженностью, которая практически лишает шансов на развитие. В то время как происходит подлинная многополяризация мира в политической сфере, в экономической сфере проблемы нынешней реальности должны решаться путем децентрализации мировой финансовой системы. Это должно быть основано как на содействии коммерческой интеграции и региональным экономическим системам, так и на укреплении региональных финансовых институтов на таких условиях, которые действительно обеспечат самостоятельное устойчивое экономическое развитие.

Ангола с особым интересом участвует в этом заседании, посвященном пятидесятилетию юбилею Организации Объединенных Наций. Вся наша история после получения независимости тесно связана с этой международной Организацией, с которой мы всегда были готовы сотрудничать с тем, чтобы решить наши проблемы и восстановить мир в нашем регионе, и от которой мы всегда получали явные знаки понимания и солидарности.

В особенности, я имею в виду акты агрессии и оккупации части нашей территории армией "апартеида", осужденные Советом Безопасности в его резолюциях; процесс получения независимости Намибией; улучшение сложного и критического положения на юге Африки в результате подписания и осуществления Нью-Йорского соглашения в декабре 1988 года; урегулирование внутреннего конфликта в Анголе на основе Бисесских соглашений и Лусакского протокола; гуманитарную помощь беженцам и перемещенным лицам; и участие Организации Объединенных Наций, начиная с 1989 года, в усилиях Анголы по национальному восстановлению, из которых лучшим примером является недавняя конференция доноров в Брюсселе.

В этом контексте следует отметить следующие один за другим визиты в Анголу трех Генеральных секретарей Организации Объединенных Наций, - Его Превосходительства г-на Курта Вальдхайма, Его Превосходительства г-на Переса де Куэльяра и его Превосходительства г-на Бутроса Бутроса-Гали, так как они имеют символическую и практическую значимость. Все эти визиты явились вкладом в

укрепление усилий по восстановлению мира и демократизации не только в Анголе, но и на юге Африки, что создало широкие перспективы экономического и социального сотрудничества и развития между странами региона.

В этот момент тысячи солдат Организации Объединенных Наций размещены по всей территории Анголы в качестве гарантов и наблюдателей за мирным процессом. Однако, для того чтобы миссия завершилась полным успехом, необходимо ускорить осуществление Лусакского протокола, в особенности в том, что касается расквартирования и разоружения военных сил УНИТА, их интеграции в ангольские вооруженные силы и разминирования и открытия основных дорог для свободного передвижения людей и товаров. Мы надеемся, что все эти задачи будут выполнены к марту следующего года, с тем чтобы затем могло быть сформировано Правительство единства и национального возрождения с участием в нем лидеров УНИТА.

Я хотел бы использовать эту трибуну с тем, чтобы поблагодарить все международное сообщество за его вклад в дело мира и примирения в Анголе и за ту помощь, которая была предоставлена моей стране для ее экономического восстановления. Я хочу призвать к продолжению финансовой, технической и материальной помощи для экономического оздоровления Анголы. При такой поддержке ангольское правительство намеревается укреплять внутренний мир и стать заслуженным партнером с правительствами ваших стран в содействии двусторонней и многосторонней торговле и инвестициям и в укреплении всеобщего мира.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю президента Республики Ангола за его выступление.

Его Превосходительство г-на Жозе Эдуарду душ Сантуша, президента Республики Ангола, сопровождают с трибуны.

Выступление Его Превосходительства г-на Жоау Бернарду Виейры, президента Республики Гвинеи-Бисау

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление Его

Превосходительства г-на Жоау Бернарду Виейры, президента Республики Гвинеи-Бисау.

Его Превосходительство г-на Жоау Бернарду Виейра, президента Республики Гвинеи-Бисау, сопровождают на трибуну.

Президент Виейра (говорит по-португальски; устный перевод с французского текста, предоставленного делегацией): 26 июня 1945 года 51 государство собралось в городе Сан-Франциско на международную конференцию, которая увенчалась принятием исторического решения о создании Организации Объединенных Наций. Сегодня, 22 октября 1995 года, в городе Нью-Йорке 185 государств собрались в этом главном Зале Генеральной Ассамблеи для того, чтобы отметить пятидесятилетний юбилей вступления в силу Устава нашей всемирной Организации.

По этому поводу я имею честь и привилегию выступать от имени моей страны, Гвинеи-Бисау, перед этим собранием блестящих представителей в момент, когда новый климат международных отношений способствует миру и взаимопониманию между народами.

Лига Наций, созданная в 1925 году, и Организация Объединенных Наций - в 1945 году, обе были вызваны к жизни после завершения мировых войн, которые травмировали человечество, явились свидетельством решимости создать рамки для международного согласия, что способствовало бы диалогу и миру.

Не может быть сомнения в отношении того, что наш век будет отмечен в истории человечества как век этих двух великих войн, которые унесли десятки миллионов жизней; но его также будут вспоминать как век "холодной войны", которая разделила мир на два блока на полувековой срок, и вспышек экстремальных форм национализма с трагическими последствиями.

Этот период также отмечен крупными достижениями и значительным прогрессом человечества в области науки и техники.

В наш век в сознании правительств и граждан произошло возрождение фундаментальных человеческих ценностей, в том числе, уважения достоинства человеческой личности, демократии и,

прежде всего, права народов на самоопределение, которое способствовало процессу деколонизации и искоренению апартеида. Защита окружающей среды и необходимость сохранения окружающей среды также занимают одно из главных мест среди задач нашего времени.

Были установлены новые культурные взаимоотношения между человеком и природой, а также кодифицированы правила поведения, направленные на сохранение флоры и фауны и биологического разнообразия. Однако, несмотря на эти крупные достижения, большинство из которых является результатом работы нашей Организации, по-прежнему существуют отдельные проблемы исключительной важности.

Неустойчивое экономическое положение в странах третьего мира, особенно в Африке, которое усугубляется крайней нищетой населения этих стран, в особенности наиболее уязвимых слоев, таких, как пожилые люди, женщины и дети, представляет собой серьезную угрозу для международного мира и безопасности.

Мы приветствуем идущий сейчас процесс разоружения, цель которого состоит в уменьшении опасности конфликтов и напряженности в мире.

Сегодня, больше, чем когда бы то ни было, Устав Организации Объединенных Наций представляет собой комплекс норм правового, политического и нравственного характера, который нельзя не учитывать в международных отношениях.

Гвинея-Бисау убеждена в настоятельной необходимости осуществления реформ в рамках нашей Организации, с тем чтобы она лучше отвечала требованиям современных международных отношений в свете последних событий, имеющих политические, экономические и социальные последствия для многих стран.

В этом плане мы приветствуем усилия, направленные на активизацию деятельности Генеральной Ассамблеи, рационализацию ее повестки дня и расширение Совета Безопасности путем увеличения числа его членов на основании справедливого географического распределения.

Во имя осуществления принципа универсальности и параллельного представительства

разделенных стран разрешите мне вновь подтвердить в этот исторический момент наше страстное стремление увидеть Республику Китай на Тайване, занявшей свое место в Организации Объединенных Наций.

Мир сегодня сталкивается с увеличением числа очагов напряженности и конфликтов, которые угрожают мировой стабильности и препятствуют прогрессу человечества. На государствах-членах лежит задача активно поддерживать действия, направленные на укрепление потенциала Организации Объединенных Наций в области предотвращения конфликтов и поддержания мира.

В этой связи я хочу призвать к более активному диалогу и координации наших усилий в целях создания мировой Организации, способной уберечь грядущие поколения от бедствий войны и дать самым бедным и незащищенным реальное основание для надежды, защищая таким образом общие интересы человечества.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю президента Республики Гвинея-Бисау за его выступление.

Президента Республики Гвинея-Бисау Его Превосходительство г-на Жоау Бернарду Виэйру сопровождают с трибуны.

Выступление президента Республики Беларусь Его Превосходительства г-на Александра Лукашенко

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает Его Превосходительство г-на Александра Лукашенко, президента Республики Беларусь.

Президента Республики Беларусь Его Превосходительство г-на Александра Лукашенко сопровождают на трибуну.

Президент Лукашенко: Я приветствую вас от имени Республики Беларусь - государства, которое, несмотря на то, что всего четыре года как стало независимым, тем не менее входит в число стран - учредителей Организации Объединенных Наций. Белорусский народ внес достойный вклад в победу над фашизмом. Оказавшись в самом центре мирового пожара, наша республика потеряла более

четверти населения, но не смирилась с фашистской тиранией.

Идея создания организации, способной обеспечить безопасность всех народов, вывела в горниле второй мировой войны. По истечении полувека мы без всяких сомнений можем сказать, что учреждение Организации Объединенных Наций было поистине историческим решением. Предотвращение ядерной катастрофы, крушение колониальной системы, ликвидация апартеида, невиданный взлет человеческого гения в науке и технике - все это было достигнуто в значительной мере благодаря Организации, пятидесятилетие которой мы отмечаем сегодня.

Но Объединенные Нации поступят сегодня правильно, если будут думать не столько о том, что сделано, сколько о том, что предстоит сделать. К сожалению, на пороге третьего тысячелетия мир все еще обременен грузом проблем, характерных для прошлого: войны и вооруженные конфликты в различных регионах, терроризм и иные виды преступности, экологические катастрофы, нищета и голод и многое другое угрожают будущему человечества.

Только Организация Объединенных Наций - универсальная Организация, учитывающая интересы всех народов Земли, способна объединить усилия сообщества государств в решении этих проблем. Мы не можем согласиться с теми, кто ставит под сомнение роль Организации Объединенных Наций в будущем мире. Мой народ не приемлет саму мысль о возможной смерти Организации Объединенных Наций, о которой сегодня здесь говорили. Если бы мы это допустили, то это было бы преступлением со стороны нашего поколения лидеров перед теми, кто 50 лет тому назад победил фашизм, создал этот уникальный механизм обеспечения мира.

К тому же я считаю, что для человеческого разума, совершившего столько великих открытий, вопрос о том, как сделать Организацию Объединенных Наций более эффективной и как найти для этого деньги, не является неразрешимой задачей. Организация показала свою жизнеспособность в условиях "холодной войны", блокадного противостояния. Сейчас она должна подтвердить эффективность своей деятельности в многополюсном мире. Главное - не допустить нового раскола мира.

В связи с этим мы считаем, что расширение Организации Североатлантического договора чревато непредсказуемыми последствиями для будущего Европы. Беларусь, расположенная географически в центре континента, как уже не раз бывало в нашей истории, первой пострадает от новой конфронтации. Я твердо убежден, что на пороге третьего тысячелетия надо думать не о расширении военно-политических союзов, не о размещении ядерного оружия и не об увеличении военных arsenалов. Наоборот, мы должны стремиться устранить саму возможность возникновения войн, уменьшить или вообще уничтожить запасы ядерного оружия.

Мы можем говорить об этом в полный голос, потому что Беларусь - первое в истории государство, добровольно и без всяких условий отказавшееся от ядерного оружия. К сожалению, мы оказались в парадоксальной ситуации, когда наша приверженность идеям разоружения создала для страны серьезные экономические трудности. Мы вынуждены отвлекать средства, предусмотренные для выполнения социальных программ, на уничтожение оружия, которое накапливалось на нашей территории во время блокадного противостояния. Я убежден, что у руководителей государств - участников "холодной войны" возобладает чувство справедливости и они, выполнив свои обещания, помогут моему государству в решении этого вопроса.

Я бы сегодня в первую очередь выделил углубление социально-экономических проблем в различных регионах и раскол мира на бедные и богатые страны. Острейший социально-экономический кризис охватил сейчас новые независимые государства. Разрыв по-живому веками складывавшихся отношений между народами не принес и не мог принести никому пользы.

Поэтому не надо удивляться и тем более опасаться намечающихся сейчас интеграционных процессов. Сближение братских народов - это объединение усилий для решения общих проблем, а не угроза чьей бы то ни было безопасности и интересам.

Я убежден, что наши народы неизбежно преодолеют имеющиеся социально-экономические трудности. Убежден, что решение социально-экономических проблем в Беларуси и других странах, входивших в состав Советского Союза,

будет в интересах всех Объединенных Наций. Мир и безопасность на планете невозможны без экономического благополучия и социальной стабильности в новых независимых государствах.

Есть еще одна проблема: растущая, в буквальном смысле смертельная, угроза безопасности наших народов. Это ухудшение среды обитания. Белорусский народ больше всех пострадал от крупнейшей экологической катастрофы нашего времени - чернобыльской аварии. Свыше 40 процентов радиоактивных осадков выпало на нашу территорию. Страна вынуждена отвлекать более 20 процентов своего бюджета на преодоление последствий этой катастрофы. Я надеюсь, что Объединенные Нации не оставят народы, пострадавшие от чернобыльской катастрофы один на один с их бедой.

Новые угрозы, с которыми сталкивается человечество в конце XX века, народы не смогут предотвратить, если не откажутся от национального эгоизма. Крупные государства должны думать не о диктате, не о подчинении народов своему влиянию, а о лидерстве в решении проблем, стоящих перед человечеством. И наилучшим инструментом согласования интересов всех народов остается, даже если кому-то это не нравится, Организация Объединенных Наций. Моя страна будет делать все необходимое для того, чтобы эта Организация оправдала те надежды, которые возлагают на нее народы.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю президента Республики Беларусь за его выступление.

Президента Республики Беларусь Его Превосходительство г-на Александра Лукашенко сопровождают с трибуны.

Выступление исполняющего обязанности президента бывшей югославской Республики Македонии Его Превосходительства г-на Стояна Андова

Председатель (говорит по-английски): Следующим Ассамблея заслушает выступление исполняющего обязанности президента бывшей югославской Республики Македонии Его Превосходительства г-на Стояна Андова.

Исполняющего обязанности президента бывшей югославской Республики Македонии Его Превосходительство г-на Стояна Андова сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности президента Андов (говорит по-македонски; английский текст представлен делегацией): Обращение моей страны к этому выдающемуся мировому форуму должно было быть сделано президентом Республики Македонии Киро Глигоровым. Он не смог прибыть сюда, потому что проходит курс медицинского лечения после прискорбного террористического покушения на его жизнь. К счастью, это покушение не достигло своих политических целей и не смогло дестабилизировать обстановку в Республике Македонии, изменить ее демократический мирный курс и ее роль в качестве ключевого фактора установления мира в южной части Балканского полуострова. Эта политика останется постоянным и стратегическим ориентиром Республики Македонии.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени граждан Республики Македонии выразить искреннюю признательность за поддержку и симпатию, которые представители Организации Объединенных Наций и многие главы государств выразили Республике Македонии в это беспокойное время.

За период своего существования Организация Объединенных Наций добилась значительных и важных успехов. Устав пережил испытание прошедших 50 лет и продолжает оставаться основным механизмом, с помощью которого всеобщий мир, безопасность, сотрудничество и экономическое и социальное развитие могут быть успешно претворены в жизнь.

За прошедшие пять десятилетий мир значительно изменился. В результате - и это вполне справедливо - мы все стоим перед необходимостью реформы Организации. Реформы, которые мы предполагаем осуществить, прежде всего направлены на повышение эффективности работы, осуществляемой Организацией Объединенных Наций и ее органами, усиление роли Организации Объединенных Наций в сохранении всеобщего мира, укреплении коллективной безопасности, гармонизации глобального экономического и социального развития и сотрудничества в политической сфере.

Республика Македония доказала, что она является ключевым фактором в деле установления мира на юге Балкан. Мы избрали мирный и законный путь к осуществлению права на самоопределение и независимость для македонского народа. Мы выбрали мирный подход и политические переговоры в процессе распада Социалистической Федеративной Республики Югославии и отказались участвовать во внутренней этнической войне в регионах страны. Мы предпочли не использовать силу и не нарушать существующих границ и провозгласили независимость в рамках конституциональных и международно признанных границ. Мы также активно проводим политику добрососедства и беспристрастия по отношению к нашим соседям и поэтому преодолели существующие исторические причины, которые могли бы стать яблоком раздора. Наконец, что не менее важно, мы пошли по пути быстрых рыночных реформ, демократии и интеграции европейских стран.

Этот национальный подход, международная ориентация Республики Македония и ее ключевая роль в мирном процессе на юге Балкан были поддержаны Организацией Объединенных Наций, которая направила подразделения Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций в Республике Македонии. Это позволило предотвратить распространение военных действий на юг Балканского полуострова и дало четкий сигнал, что независимость и территориальная целостность Республики Македонии также являются предметом конкретного интереса для Организации Объединенных Наций. Также под эгидой Организации Объединенных Наций была начата работа по началу нормализации отношений между Республикой Македонией и Республикой Грецией.

Поэтому Республика Македония по-прежнему готова принять полное и активное участие в работе Организации Объединенных Наций, надеясь, что на основе Устава мы наконец-то обеспечим право, чтобы Организация Объединенных Наций обращалась к нам, используя наше название по конституции - Республика Македония, и чтобы мы получили активную поддержку в деле преодоления ущерба, причиненного санкциями и блокадой.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю исполняющего обязанности президента

бывшей югославской Республики Македонии за его выступление.

Исполняющего обязанности президента бывшей югославской Республики Македонии Его Превосходительство г-на Стояна Андова сопровождают с трибуны.

Выступление президента Словацкой Республики Его Превосходительства г-на Михаила Ковача

Председатель (говорит по-английски): Далее Ассамблея заслушает выступление президента Словацкой Республики Его Превосходительства г-на Михаила Ковача.

Президента Словацкой Республики Его Превосходительство г-на Михаила Ковача сопровождают на трибуну.

Президент Ковач (говорит по-словацки; английский текст представлен делегацией): Мне особенно приятно выступать перед этим выдающимся собранием представителей государств - членов Организации Объединенных Наций, а также ведущих представителей этой всемирной Организации. Я убежден, что эти праздничные моменты нашей работы в течение пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций ознаменуют начало новой эры в нашем целенаправленном и ответственном подходе к будущей эволюции международного сообщества.

Словакия является одним из самых молодых государств - членов Организации Объединенных Наций. В то же время, как часть бывшей Чехословакии, наша страна разделяет традиции одного из основателей Организации Объединенных Наций. Для нашей страны Организация Объединенных Наций представляет собой наиболее важную мировую организацию, которая играет незаменимую роль в международных отношениях вот уже полвека. Мы гордимся тем, что словацкие дипломаты присутствовали при основании Организации. Несомненно, одним из них был самый первый Юриконсульт Организации Объединенных Наций в ранге Помощника Генерального секретаря - уважаемый словацкий юрист и дипломат г-н Иван Керно.

Организация Объединенных Наций была учреждена после неудачной попытки добиться

абсолютной мировой гегемонии и в атмосфере эйфории победы над этим злом. Она была основана, для того чтобы предотвратить повторение этой катастрофы и спасти грядущие поколения от страданий и ужасов войны. Словацкая Республика высоко оценивает как нынешние, так и прошлые усилия Организации Объединенных Наций в области международных отношений.

Организация Объединенных Наций - это живой организм, он переживает периоды успеха, но и осознает также свои слабости. С одной стороны, мы можем оценить как прошлую, так и нынешнюю роль Организации в решении задач, связанных с миром и безопасностью. С другой стороны, социальные вопросы, так же, как и процесс укрепления демократии и защиты прав человека, потребуют более тщательного и, особенно, более эффективного подхода в будущем. Сейчас мы являемся свидетелями возрастания роли Организации Объединенных Наций в области экономического и социального развития, где существует определенная диспропорция. Международное сообщество в своих интересах не может не заняться решением этой проблемы непропорциональности.

Нынешняя тенденция ясно выявляет тот факт, что общими знаменателями являются взаимозависимость и взаимосвязанность. Организация Объединенных Наций стоит перед непростой, но в то же время неизбежной задачей. Эта задача требует решения вопросов, связанных с изменениями в ее организационной структуре, административных и юридических механизмах и, наконец, что не менее важно, с принятием таких мер, которые позволят повысить эффективность функционирования всей системы и обеспечить полную реализацию высококачественного человеческого потенциала. Организация Объединенных Наций может меняться только в соответствии с пожеланиями и устремлениями своих членов. Для того чтобы эти структурные изменения сказались положительно на международной ситуации, политическая воля и соглашение наших отдельных правительств имеют жизненно важное значение.

Организация Объединенных Наций имеет достаточно короткую, но очень динамичную историю. Но даже в этот сравнительно короткий период своего существования она сделала ощутимый

вклад в дело улучшения благосостояния человечества. Однако сейчас можно услышать голоса с пессимизмом относящиеся к будущему нашей Организации. Нам же предпочтительнее мнение о том, что данная Организация обеспечивает свою непрекращающуюся жизнестойкость благодаря своей деятельности. Позвольте мне обратиться к словацкой пословице:

"Не делает ошибок тот, кто не работает".

В этом отношении желание и способность Организации Объединенных Наций принять на себя и по-прежнему нести бремя столь высокой ответственности заслуживает нашей высшей оценки и, особенно, нашей постоянной готовности участвовать в выполнении новых и более требовательных задач, стоящих перед нашей Организацией.

Словакия хорошо осознает свои обязательства перед Организацией Объединенных Наций. Наше новое государство успешно принимало участие во многих мероприятиях Организации Объединенных Наций. Позвольте мне упомянуть только одно - это участие в операциях по поддержанию мира и гуманитарных операциях. Я хотел бы заверить государства-члены в том, что моя страна по-прежнему будет действовать в соответствии со своими международными обязательствами и в общем духе сотрудничества между государствами в Организации Объединенных Наций.

Разрешите мне в заключение выразить свою искреннюю убежденность в том, что Организация Объединенных Наций, подводя итоги своих достижений по случаю своего золотого юбилея, имеет все средства для того, чтобы найти новаторские, конструктивные решения даже для самых сложных нынешних и будущих проблем. Наша убежденность укрепляется по мере углубления и укрепления сотрудничества между отдельными членами международного сообщества. Я хотел бы заверить Ассамблею в том, что Словакия хотела и будет прочным и надежным партнером в этом процессе.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю Президента Словацкой Республики за его выступление.

Его Превосходительство г-н Михаил Ковач, президент Словацкой Республики, препровождается с трибуны.

Выступление президента Республики Маршалловы Острова Его Превосходительства г-на Аматы Кабуа

Председатель (говорит по-английски): Далее Ассамблея заслушает выступление президента Республики Маршалловы Острова Его Превосходительства г-на Аматы Кабуа.

Президента Республики Маршалловы Острова Его Превосходительство г-на Аматы Кабуа препровождают на трибуну.

Президент Кабуа (говорит по-английски): Я тепло приветствую Вас от имени народа Республики Маршалловы Острова. От имени народа Маршалловых Островов я приношу наши сердечные поздравления г-ну Председателю и Генеральному секретарю по поводу их руководства.

Давайте в этот исторический момент признаем тот вклад, который сделали отцы-основатели и создатели Организации Объединенных Наций и ее Устава. Их видение способствовало все возрастающему осознанию предпосылок всеобщего мира.

Сегодня представляется возможность отпраздновать полувековое существование Организации Объединенных Наций и ее успехи, а также подумать вместе о том, как лучше определить и более ясно выразить наши цели на последующие 50 лет.

Сегодня возрастает осознание способности человека к проявлению большего сострадания и лояльности, что демонстрируется возрастающей взаимозависимостью и интеграцией. Однако разжигание конфликтов и гонения по-прежнему продолжают разрастаться. Устоявшийся образ мышления продолжает ставить этнические и национальные интересы государств превыше всего, подрывая достижение целей, начертанных в Уставе Организации Объединенных Наций.

Нынешний политический ландшафт поэтому намного отличается от того, который был 50 лет тому назад. Это требует от Организации Объединенных Наций критически рассмотреть свою

деятельность и структуры в поисках практических решений. Поэтому необходимо отказаться от тех элементов, которые устарели и более не соответствуют нуждам постоянно меняющегося человечества.

Основополагающие принципы, лежащие в основе деятельности основных органов Организации Объединенных Наций, таких, как Совет Безопасности, должны привлечь особое внимание. То же относится и к Международному Суду и тем обстоятельствам, которые продолжают сдерживать его эффективность. Не менее важны и бесконечные финансовые ограничения и обстоятельства, мешающие работе Организации Объединенных Наций.

Эта сессия станет свидетелем многих конструктивных и перспективных рекомендаций. Я предлагаю провести международное совещание до конца этого века. С твердой решимостью и четким видением мы должны поставить задачу мира во главу наших консультаций и искать любые возможности обеспечения единства всех государств. Эти консультации должны привести к разработке обязательных договоренностей, соглашений и пактов, положения которых будут нерушимыми и окончательными.

Стремление человечества к миру уже привело в действие усилия, которые, несмотря на временные проблемы, нельзя сдерживать ради достижения главной цели. В духе этого устремления мы, на Маршалловых Островах, не можем понять необходимости возобновления ядерных испытаний в Тихом океане.

В этом Зале часто можно слышать призывы к практическому применению универсальных демократических принципов. Поэтому самым смелым и мужественным актом Организации Объединенных Наций может стать внесение в свой собственный Устав тех основополагающих изменений, которые обеспечат полное осуществление этих самых принципов.

Эти изменения должны быть внесены после тщательного обсуждения с тем, чтобы укрепить Организацию, стоящую на прочном фундаменте. Учитывая стремление человечества к будущему, в котором будет царить мир и процветание, мы должны разработать наиболее приемлемые решения,

основанные на наших глубочайших убеждениях и совместном видении.

Организация Объединенных Наций представляет собой наиболее законный форум, на котором могут быть выражены интересы и тревоги отдельных государств, а страхи развеяны. Поэтому на нас лежит огромная ответственность разработать пути и средства, для того чтобы граждане планеты могли пользоваться преимуществами и благами всеобщего мира.

Имея это в виду, я предлагаю покончить с нескончаемой риторикой. Организация Объединенных Наций должна действительно стать международным руководящим органом и принять бразды правления в отношении тех дел, которые затрагивают все государства и управление которыми лучше всего осуществлять на коллективном и глобальном уровне.

Переход, который мы наблюдаем, не является каким-либо колебанием или отходом в сторону, это даже не временная подвигка в делах человечества, когда нормальный порядок будет вскоре восстановлен в конечном итоге. Это глобальная трансформация, необратимая в своем движении вперед и неизменная в своих целях. Поэтому мы должны признать бесполезность настояний на сохранении неприкосновенности статуса-кво перед лицом этих неизбежных глобальных перемен. Не сделать этого значило бы сохранить порядок, который, к сожалению, является ущербным и не соответствует удовлетворению потребностей изменяющегося мира. Изменения должны произойти. Наша благородная задача состоит в том, чтобы осуществить эти необходимые изменения в структуре существующего порядка с тем, чтобы достичь расцвета целей глобального общества. Статус-кво не может далее оставаться неприкосновенным. Ситуация более неуправляема, она должна быть изменена.

Создание прочной основы на базе совместных ценностей, как показал пример отцов-основателей Организации Объединенных Наций 50 лет назад, должно оставаться главной целью. Мы должны исполниться решимости и проявить, как никогда, творческий подход, с тем чтобы устранить все препятствия и навсегда заложить основы нового непоколебимого мирового порядка.

Сохрани, Господь, Организацию Объединенных Наций.

Председатель: Я благодарю президента Маршалловых Островов за его выступление.

Президента Маршалловых Островов Его Превосходительство г-на Амату Кабуа сопровождают с трибуны.

Выступление президента Габонской Республики Его Превосходительства г-на Эль-Хаджи Омара Бонго

Председатель: Сейчас перед Ассамблеей выступит президент Габонской Республики Его Превосходительство г-н Эль-Хаджа Омар Бонго.

Президента Габонской Республики Его Превосходительство г-на Эль-Хаджу Омара Бонго сопровождают на трибуну.

Президент Бонго (говорит по-французски): Сегодня мы собрались, чтобы отметить пятидесятилетие подписания 26 июня 1945 года в Сан-Франциско Устава Организации Объединенных Наций. Система Организации Объединенных Наций является объектом критики со стороны международной общественности. Одни говорят, что Организация Объединенных Наций является лишь форумом для выступлений. Другие высказывают мнение, что работа этой Организации неэффективна.

И хотя такие высказывания зачастую являются слишком резкими, они, тем не менее, отражают растерянность международного сообщества перед лицом определенных трагических ситуаций. Путь, который прошла наша Организация за полвека своего существования, позволяет нам подвести итоги и извлечь определенные уроки. Поэтому мы должны определить новые действия, которые помогут нам достичь целей, изложенных в Уставе.

Размышляя об этих целях 50 лет спустя, подумаем о том, каково положение нашей Организации, если судить по картинам ужасных событий, свидетелями которых мы являемся: это постоянные конфликты на местном и региональном уровнях, такие, как Босния, Кипр, Сомали, Либерия, Руанда, Бурунди и Ближний Восток, говоря лишь о некоторых; или если также судить по распространению оружия массового уничтожения,

которое ежедневно создает угрозу миру и безопасности?

Если к этому присовокупить отсталость в развитии, которая сегодня существует, и связанные с этим беды, кому-то захочется сказать, что Организация Объединенных Наций не сыграла той позитивной роли, которая обеспечивает ей место в истории.

Однако, несмотря на недостатки, которые можно перечислить, многие из которых можно объяснить конфронтацией между Востоком и Западом, Организация Объединенных Наций демонстрирует нам, что она незаменима. Она также демонстрирует, что остается центром согласования действий стран в достижении высоких идеалов, закрепленных в Уставе, принятом в Сан-Франциско.

В актив Организации Объединенных Наций можно включить то, что она обеспечивает уважение прав человека, ведя борьбу против расизма и всех форм дискриминации. Она также внесла значительный вклад в дело демократизации, которая проходит сейчас во многих странах.

И хотя вполне закономерно удовлетвориться достигнутым прогрессом, мы должны признать, что еще предстоит огромный путь. Так, в нашем стремлении к миру мы были обязаны продемонстрировать больше воображения и реализма. Вместо этого, мы предаемся самоуспокоению, слишком часто усыпляя свою совесть и не решая проблем. И все же мы все знаем, что усилия в достижении мира и развития зависят только от нас, и знаем, что можем добиться мира и развития, если захотим добиваться этого все вместе.

Я говорю "вместе" потому, что задачи, стоящие перед нами в канун третьего тысячелетия, многочисленны и сложны и зачастую выходят за национальные границы. Таким образом, без международного сотрудничества и активной политической воли даже самой могущественной стране будет практически невозможно в одиночку справиться эффективно и определенно с такими проблемами.

Без сомнения, на протяжении всех этих лет Организация Объединенных Наций предпринимала замечательные усилия и привела в движение широкие программы: борьба против незаконного

оборота наркотиками и международного терроризма, борьба против слабого развития; кампания против болезней, включая синдром приобретенного иммунодефицита (СПИД). К сожалению, достигнутые до сих пор результаты не оправдывают наши надежды и ожидания народов.

Поэтому мы еще в большей степени должны стремиться объединить наши усилия, чтобы избавить мир от напастей и создать мирный порядок, о котором мечтали отцы-основатели Устава.

С этой точки зрения, нам нужна более сильная Организация, которая может эффективно реагировать на потребности дня и предупреждать угрозы в будущем. Устав Организации Объединенных Наций обеспечивает нас такими средствами. Давайте же воспользуемся этими средствами в духе времени и давайте действовать.

Глубокие изменения в последние годы существенно повлияли на ход международных событий. Настало время вновь обратить внимание на практику Организации Объединенных Наций с тем, чтобы привести ее в соответствие с новыми условиями. В рамках такого процесса, Совет Безопасности, как главный орган, ответственный за поддержание мира, должен быть преобразован, чтобы вобрать в себя новые измерения нашей Организации.

Таковы некоторые соображения по вопросам, на которые, по моему мнению, следует быстро найти ответы для того, чтобы Организация Объединенных Наций могла подлинно служить интересам человечества в целом.

В последние годы было опубликовано много исследований, призванных активизировать функционирование Организации Объединенных Наций. Позвольте мне свести их воедино и извлечь из них уроки, которые могли бы позволить нашей Организации повысить свою эффективность. И, поскольку только что была создана межправительственная рабочая группа для изучения этих идей, давайте ускорим наши выводы, с тем чтобы мы могли принять необходимые решения.

В настоящее время давайте укрепим те механизмы, которые были опробованы и

единодушно приняты в нашей общей борьбе за мир и экономический и социальный прогресс.

Что касается поддержания мира и урегулирования конфликтов, Организация Объединенных Наций, должна, в большинстве случаев, поощрять обращение к мирным средствам. Эти средства, которые включают в себя диалог, переговоры и взаимное уважение, всегда в конечном счете демонстрируют свою эффективность. Очень часто они берут верх над использованием силы.

К сожалению, эти средства не всегда эффективны. Обращение к силе тогда становится неизбежным. В этих случаях давайте действовать согласно соответствующим положениям Устава и, если возможно, в сотрудничестве с другими региональными политическими или военными организациями из районов, где вспыхнул конфликт.

Для осуществления всей этой деятельности Организации Объединенных Наций нужны финансовые средства. Мы должны предоставлять их через взносы государств. Без них наша Организация была бы как автомобиль без бензина.

Борьба за мир, особенно сейчас, - это борьба за развитие. Отсутствие экономического развития сегодня представляет такую же угрозу миру и безопасности, как и военная конфронтация. Как нам представляется сегодня, картина отнюдь не внушает оптимизма. По сути, она вызывает значительную обеспокоенность. Ресурсы, предназначенные для развития, иссякают тревожным образом, вместо того, чтобы возрастать. Это представляет угрозу нарождающимся демократиям и особую опасность для Африки. В ходе нашей работы мы должны серьезно рассмотреть этот вопрос.

На данном этапе я хотел бы выразить надежду на то, что отношения между странами Севера и Юга будут отличать большая степень солидарности и понимания.

Я хотел бы предложить установить подлинный, постоянный диалог под эгидой Организации Объединенных Наций между главами государств и правительств Юга и Севера. Таким образом мы могли бы найти решение нашим общим проблемам. Недавние встречи, прошедшие под эгидой Организации Объединенных Наций, такие, как Встреча на высшем уровне в Рио-де-Жанейро по

вопросам окружающей среды, Встреча в верхах в Копенгагене в интересах социального развития и недавний форум по проблемам женщин в Пекине, предоставляют основу, богатую полезными предложениями. Мы хотели бы, чтобы они нашли применение, с тем чтобы наша Организация получила новый стимул, который потребуется ей в момент, когда она празднует свою пятидесятую годовщину.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю президента Габонской Республики за его заявление.

Его Превосходительство г-на Эль-Хаджа Омара Бонго, президента Габонской Республики, сопровождают с трибуны.

Выступление Его Превосходительства г-на Эрнесто Седильо, президента Мексиканских Соединенных Штатов

Председатель (говорит по-английски): Далее Ассамблея заслушает выступление Его Превосходительства г-на Эрнесто Седильо, президента Мексиканских Соединенных Штатов.

Его Превосходительство г-на Эрнесто Седильо, президента Мексиканских Соединенных Штатов, сопровождают к трибуне.

Президент Седильо (говорит по-испански): Я присутствую на этой церемонии для того, чтобы выразить удовлетворение Мексики в связи с празднованием Генеральной Ассамблеей пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций.

В силу исторических причин и убеждений Мексика была среди основателей Организации Объединенных Наций. С тех пор она активно способствовала - своей дипломатией и голосом - тому, что число членов Организации достигло 185, что означает ее универсальное представительство.

Мексика сознает, что на протяжении половины столетия Организация Объединенных Наций вносит решающий вклад в дело предотвращения пожара глобальной войны и содействия мирному урегулированию споров.

В сегодняшнем мире сохраняются серьезные проблемы, которые лежат в основе конфликтов, приводивших в прошлом к конфронтациям; глобализация и взаимозависимость существуют параллельно с тенденциями к изоляционизму и нетерпимости. Ограничивающий национализм, попытки геноцида и фрагментации, экологическая деградация и торговля наркотиками, экономические диспропорции, социальное неравенство и нищета представляют в настоящее время угрозы миру и безопасности.

По этой причине принципы, лежащие в основе Организации Объединенных Наций, и причины ее создания по-прежнему актуальны в полной мере и сегодня. Также по этой причине мы должны укреплять Организацию Объединенных Наций как главный универсальный форум для диалога и мира, для безопасности и сотрудничества между народами и для обеспечения того, чтобы отношения между государствами регулировались международным правом.

Организация Объединенных Наций должна быть форумом для достижения мира, свободного от ядерной угрозы. Вместе с государствами Латинской Америки и Карибского бассейна Мексика создала обширный регион, свободный от ядерного оружия. Мексика призывает международное сообщество продолжать работать, с тем чтобы завершить выработку договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

Организация Объединенных Наций должна активно способствовать разработке всеобъемлющей стратегии борьбы с торговлей наркотиками. Она должна работать для обеспечения того, чтобы страны, которые отвечают за основной спрос на наркотики, вносили свою справедливую долю в борьбу с незаконным оборотом наркотиков.

Организация Объединенных Наций может и должна более энергично участвовать в создании культуры ответственности за окружающую среду и в совместных усилиях по сохранению богатого разнообразия нашей планеты.

Организация Объединенных Наций представляет собой крайне полезный форум для содействия уважению прав человека и культуры коренных общин, для распространения демократии и справедливости, для борьбы со всеми формами

расизма, ксенофобии и исключительности. Организация Объединенных Наций должна вносить гораздо более творческий и решительный вклад в содействие развитию и борьбу с нищетой и в соблюдение прав женщин и инвалидов. Организация Объединенных Наций должна вносить вклад в то, чтобы все народы могли использовать благоприятные возможности, которые предлагает мировая экономика.

Международный мир и безопасность должны основываться на развитии и равенстве. Мир неотделим от развития, а безопасность неотделима от процветания. Посеяв семена развития, мы пожнем плоды мира.

Значение Организации Объединенных Наций основывается на этих целях; они обновляют и расширяют задачи Организации, они придают постоянство и жизнеспособность ее миссии. Для того чтобы обеспечить выполнение этой миссии, Мексика выступает за реформу системы Организации Объединенных Наций. Мексика будет работать во имя такой реформы, которая уважает принципы и цели, породившие Организацию; реформы, которая обеспечит более демократическую и транспарентную систему, более эффективную и более подходящую для того, чтобы создать мирное будущее.

Мексика подтверждает свою веру в Организацию Объединенных Наций как в форум, который самым полным образом представляет разнообразие человечества и множество наций, и подтверждает, что она будет и впредь работать с нашей Организацией во имя мира и прогресса всех народов.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю президента Мексиканских Соединенных Штатов за его заявление.

Его Превосходительство г-на Эрнесто Седильо, президента Мексиканских Соединенных Штатов, сопровождают с трибуны.

Заявление президента Туркменистана Его Превосходительства г-на Сапармурада Ниязова

Председатель (говорит по-английски): Следующим Ассамблея заслушает заявление

президента Туркменистана Его Превосходительства г-на Сапармурада Ниязова.

Президента Туркменистана Его Превосходительство г-на Сапармурада Ниязова сопровождают на трибуну.

Президент Ниязов (Туркменистан): Впервые обращаясь от имени независимого государства Туркменистан с трибуны Генеральной Ассамблеи, хочу прежде всего поздравить всех с пятидесятилетием этого высшего форума.

Обретя независимость и став 2 марта 1992 года членом Организации Объединенных Наций, Туркменистан получил возможность самостоятельно участвовать в делах мирового сообщества на этапе создания новой модели мира. Блоковая конфронтация XX века на идеологической почве закончилась, и человечество оказалось перед выбором пути. Туркменистан сделал свой принципиальный выбор, заявив о твердой приверженности целям и принципам Организации Объединенных Наций. Мы с теми, кто исповедует философию объединения мира на основе уважения его разнообразия, мы с теми, кто признает примат Организации Объединенных Наций в выработке программы цивилизованного партнерства, свободного от диктата, от навязанной идеи и образа жизни. Туркменистан поддерживает усилия, направленные на совершенствование Организации Объединенных Наций и ее структуры. Мир изменился, изменились условия существования государств, что должно найти отражение в деятельности Организации Объединенных Наций. Мы согласны с необходимостью расширения Совета Безопасности так, чтобы в нем были адекватно представлены интересы всех регионов и государств планеты. Стремление к созданию нового цивилизованного миропорядка предусматривает демократизацию механизмов принятия решений, участия в этом процессе всех стран.

Новый бесполосный мир - это сообщество равноправных партнеров без деления на малые и великие, на центральные и периферийные государства. Не должно быть избранных и имеющих полномочия и прерогативы, которые по праву принадлежат всему мировому сообществу. Такой подход приведет к большей ответственности за исполнение решений Организации Объединенных Наций, за их эффективную реализацию, о чем

принципиально ставится вопрос в повестке дня текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Заместитель Председателя г-н Нуйома, президент Намибии, занимает место Председателя.

Актуальность этой проблемы подчеркивается тем, что оптимистические прогнозы на достижение всеобщей безопасности после окончания "холодной войны", к несчастью, не оправдались. Новые реалии не разрешили старых проблем, а возникновение независимых государств породило новые конфликты в разных регионах планеты.

Мы остро испытываем это и у себя в Азии, которая, учитывая ее гигантские человеческие, природные и интеллектуальные ресурсы, имеет все возможности, чтобы быть наиболее богатым и процветающим регионом мира. К сожалению, нестабильность, затяжные региональные конфликты стали на азиатском континенте постоянным политическим фоном, который существенно затрудняет решение задач внутреннего развития. Здесь особенно остро чувствуется потребность в создании более справедливого экономического, информационного и культурного миропорядка. Не менее актуально стоит и проблема сдерживания попыток формирования различных политических блоков на основе языковой, религиозной, либо географической общности.

В таких условиях Туркменистан приступил к реализации своего исторического шанса на независимое развитие, ведь последнее туркменское государство существовало восемь веков назад. Туркменский народ является наследником древнейших мировых цивилизаций, таких, как парфянская, сельджукская и другие. За долгие столетия своей истории, полной драматизма, триумфов и трагедий, туркмены накопили мощный духовный потенциал, сохранив при этом свою национальную самобытность. Опираясь на этот исторический фундамент и опыт недавнего прошлого, нам удалось на переломном этапе сохранить социальную стабильность.

В короткие сроки были разработаны и осуществлены программы национального и государственного строительства, формирования системы внешних связей. Модель нашей государственности отвечает национальному менталитету, традициям туркменского народа и

соответствует общечеловеческим принципам, заложенным в Уставе Организации Объединенных Наций. Каждый свой шаг мы сверяем, с одной стороны, с национальными интересами Туркменистана, а с другой - с требованиями стабилизации в регионе и укреплении международной безопасности. При этом мы постоянно убеждаемся, что одно неотделимо от другого.

Для нас этот факт имеет особый смысл. Туркменистан находится на одном из важнейших мировых перекрестков, имея в распоряжении более четверти мировых запасов углеводородного сырья, и занимает четвертое место в мире по запасам газа. Это обстоятельство доказывает правильность нашей политики нейтралитета, которая будет отвечать интересам международного сотрудничества с учетом географического расположения Туркменистана. Отсюда вытекает логика политики конструктивного нейтралитета Туркменистана, и мы обращаемся к этому высокому форуму, главам государств и правительствам за поддержкой нашей инициативы.

Мы готовы к широкому сотрудничеству, чтобы наши возможности служили для всеобщей пользы на основе равного партнерства и взаимной выгоды. Судьба так распорядилась, что Туркменистан одновременно является субъектом международных отношений как в Европе, так и в Азии. В этом контексте мы полностью согласны с выводом, прозвучавшим в докладе Генерального секретаря г-на Бутроса Бутроса-Гали, о том, что через Туркменистан и соседствующие с ним страны пройдут новые пути сообщения, будет создан трансконтинентальный мост между Европой и Азией.

Эта мысль сопоставима с нашим убеждением о том, что в настоящее время возник новый регион государств Средней Азии, Среднего Востока, Юго-Западной Азии, части Закавказья и Ближнего Востока. Многие страны этого региона вошли в Организацию экономического сотрудничества (ОЭС), которая развивает активное партнерство на межрегиональном уровне, в частности с АСЕАН и Европейским союзом. Туркменистан, который будет со следующего года председателем ОЭС, приложит максимум усилий к стимулированию этих благотворных процессов. В этом плане мы высоко оцениваем инициативу Франции о проведении

весной будущего года первой в истории встречи глав государств Европы и Азии.

Туркменистан на практике реализует политику постоянного позитивного нейтралитета, полностью соблюдает правила международного поведения нейтрального субъекта. В этой связи хочу поблагодарить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, глав государств и правительств, поддержавших нашу инициативу как на двустороннем уровне, так и в ходе обсуждений ее в рамках текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Хочу выразить признательность государствам - участникам Движения неприсоединения, которые на только что завершившемся одиннадцатом "саммите" в Картахене единогласно выразили одобрение и поддержку нейтральному курсу Туркменистана. Мы благодарны государствам - членам ОЭС, нашим соседям за понимание наших добрых намерений и целей. Нейтральный Туркменистан готов содействовать задачам Объединенных Наций по реализации программы превентивной дипломатии, миротворчества, поддержания мира и миростроительства. Мы понимаем, что нейтральный статус - это не только права, но и ответственность, которую мы полностью принимаем и готовы нести в соответствии с принципами Организации Объединенных Наций.

В истории Туркменистан прославился своими уникальными ахалтекинскими конями, неповторимыми коврами, природными богатствами. Сегодня он стремится быть известным в мире благодаря своей мирной политической позиции. Классик туркменской философии и литературы Махтумкули однажды изрек: "Не надо слова ни раздраженного, ни злого - народ мой не примет зла". Сказанные два века назад эти слова приобрели сегодня новое содержание. Независимый, демократический и нейтральный Туркменистан будет принимать участие в общих усилиях во имя добра, справедливости и гуманизма, во имя торжества идеалов Организации Объединенных Наций.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я благодарю президента Туркменистана за его заявление.

Президента Туркменистана Его Превосходительство г-на Сапармурада Ниязова сопровождают с трибуны.

Выступление президента Республики Латвии Его Превосходительства г-на Гунтиса Улманиса

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Далее Ассамблея заслушает заявление президента Республики Латвии Его Превосходительства г-на Гунтиса Улманиса.

Президента Латвии Его Превосходительство г-на Гунтиса Улманиса сопровождают на трибуну.

Президент Улманис (говорит по-латышски; вариант текста заявления на английском языке представлен делегацией): Я поздравляю Организацию Объединенных Наций с этим золотым юбилеем. Я желаю, чтобы наша работа была гармоничной и продуктивной в этот период торжеств, памяти и оценки.

Создавая эту Организацию, народы Организации Объединенных Наций были полны решимости спасти грядущие поколения от бедствий войны. Стремление к этой цели было выражено в период, когда в международном сообществе превалировали надежда и идеализм.

Латвия должна была бы быть в числе государств, первыми подписавших Устав Организации Объединенных Наций, но этого не произошло в силу того, что в то время она была оккупирована. Вместе с тем идея свободы и равенства, которую утверждала Организация Объединенных Наций, помогла сохранению надежды в Латвии на протяжении долгих лет оккупации. Со своей стороны, латыши и их балтийские собратья в изгнании обращали свои взоры к Организации Объединенных Наций в стремлении вернуть балтийские государства в сообщество наций. Сегодня Латвия, будучи государством - членом Организации Объединенных Наций, участвует в деятельности по ее совершенствованию.

Многого удалось добиться за годы существования Организации Объединенных Наций. На основе осуществления превентивной дипломатии и миротворческой деятельности под эгидой Организации Объединенных Наций были достигнуты мир и примирение. Оказывалась гуманитарная помощь в кризисных районах повсюду в мире, обеспечивая выживание и кров миллионам людей. Организация являлась форумом, в рамках

которого принимались жизненно важные инициативы в интересах всего человечества.

Окончание "холодной войны" обеспечило нам возможность осуществить на практике концепцию основателей Организации Объединенных Наций: установить глобальный порядок, при котором соблюдались бы принципы Устава и были бы достигнуты его цели. Нынешняя ситуация в мире по-прежнему вызывает в памяти исторические аналогии с тем временем, когда Лига Наций взяла на себя ответственность за коллективную безопасность. Поколение латышей, еще живущих сегодня, хранит в памяти результаты агрессии и ее умиротворения в 1939 году. Я заявляю это, отдавая себе полный отчет в вышесказанном, ибо мне знаком путь на Голгофу, который пришлось пройти Латвии и ее народу.

Со времени своего создания Организация Объединенных Наций стремилась устранить различные угрозы международному миру и безопасности. Современные угрозы отличаются от тех, которые существовали в период до второй мировой войны. Механизмы предупреждения конфликтов, как превентивная дипломатия и другие меры укрепления доверия, стали основополагающими для поддержания международного мира и безопасности. Современные угрозы нависают над всеми государствами и народами без исключения. Никто не гарантирован от последствий транснациональных преступлений, терроризма и торговли наркотиками и ядерными материалами. Эти проблемы не знают национальных границ; государства и общества не могут решить их в одиночку. Действительно, взаимозависимость приносит выгоды каждому государству в отдельности и в их целостности.

Ключевое слово на нынешней сессии - "реформа". Латвия активно участвует в усилиях по осуществлению реформы и повышению эффективности системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла более успешно служить народам нашей планеты. Перемены и неопределенность в мире будут во многом определять характер реформ.

Функционирование Совета Безопасности должно осуществляться и впредь в условиях большей транспарентности и открытости при сохранении его эффективности. Расширение его

членского состава должно служить повышению роли малых стран, обеспечить уважение принципа справедливого географического распределения и учет новых геополитических реальностей эры после окончания "холодной войны".

Реформы по улучшению финансового положения Организации Объединенных Наций должны носить двойной характер, а именно: необходимо рационализировать финансовые механизмы; скорректировать существующий механизм шкалы взносов, с тем чтобы он в полной мере отражал принцип суверенного равноправия. Реформы должны быть направлены на устранение трудностей, препятствующих многим государствам-членам выплачивать свои взносы полностью и своевременно.

На международных конференциях в Вене, Каире, Копенгагене и Пекине были приняты декларации и программы действий, осуществление которых зависит от решимости государств. В соответствии с рекомендациями Международной конференции по правам человека Латвия учредила независимое Государственное управление по правам человека. Важную и конструктивную роль в его учреждении сыграла Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и ее представительство в Латвии.

Трудно представить себе, что человечество может выжить без принятия серьезных мер по защите окружающей нас среды. С этой целью Латвия стремится провести в начале нового столетия международную конференцию по разоружению и его взаимосвязи с окружающей средой и развитием.

Все задачи выполнимы при условии, что государства проявят необходимую для этого решимость и волю. Райнис, латышский поэт и кандидат на получение Нобелевской премии, сказал: "Выживет то, что меняется". Таким образом, Организация Объединенных Наций должна меняться, с тем чтобы оправдались наши надежды на будущий век.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю Президента Латвийской Республики за его выступление.

Его Превосходительство г-на Гунтиса Улманиса, президента Латвийской Республики, сопровождают с трибуны.

Выступление Ее Превосходительства г-жи Мэри Робинсон, президента Ирландии

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Ассамблея заслушает сейчас выступление Ее Превосходительства г-жи Мэри Робинсон, президента Ирландии.

Ее Превосходительство г-жу Мэри Робинсон, президента Ирландии, сопровождают на трибуну.

Г-жа Робинсон (говорит по-английски): Пятьдесят одно государство, основавшие нашу Организацию в 1945 году, проделали прекрасную работу. Организация Объединенных Наций стала первой универсальной организацией государств в истории человечества; и ее деятельность охватывала всю структуру международных отношений в течение второй половины двадцатого столетия.

Однако наше специальное торжественное заседание будет пустым ритуалом, который будет вскоре забыт, если мы ограничимся лишь поздравлениями. Это момент для адаптации и обновления того, что мы унаследовали; время для размышлений, сопоставимых с теми, которые имели место полвека тому назад; но, прежде всего, это время для государств-членов взять на себя новые обязательства и осуществить их на практике.

Мы приближаемся к концу столетия и стоим на пороге нового тысячелетия. Было ли когда-либо еще время таких возможностей? Было ли когда-либо еще время таких тревог? Человечество держит сейчас в своих руках судьбу всех других форм жизни; оно населяет всю планету; оно владеет Землей.

Как нам следует организовать, с тем чтобы выполнить эту огромную ответственность? Человеческая природа не меняется, однако на протяжении всей истории человечество демонстрировало также глубокую способность к соперничеству и солидарности - первоначально по отношению к семье и затем в более широком смысле по отношению к клану, племени, городу и нации. Можем ли мы сейчас научиться проявлять солидарность и сочувствие по отношению ко всей человеческой семье во всем ее богатом разнообразии

и, более того, по отношению к другим формам жизни на планете, которые мы сейчас можем либо сохранить, либо разрушить? Какими бы хрупкими и преходящими мы не были как индивидуумы, мы несем ответственность за все формы жизни, которые нам известны, и за планету, на которой мы все вместе живем.

Те из нас, кто являются руководителями государств в данный момент, должны понять и признать эту огромную ответственность. Мы живем в мире суверенных государств, в мире, в котором конфликты являются постоянной угрозой и где мощь оружия неуклонно растет; в мире, в котором государства порой переживают крах и погружаются в анархию и где страсти и опасения выливаются в этнический конфликт, ведущий к геноциду. Это мир, в котором проблемы экологии, климата и ресурсов носят глобальный характер; где численность населения растет; где нищета, голод и несправедливость выпадают на долю миллионов людей.

Таков наш мир в конце двадцатого столетия. В центре нашего мироздания нам необходима эффективная универсальная Организация, которая будет решать глобальные проблемы в наших общих интересах; которая предупредит или положит конец войне; будет содействовать осуществлению прав человека; установит верховенство закона на основе справедливости в отношениях между государствами; мобилизует способности людей к сопереживанию и солидарности для оказания помощи обездоленным; защитит беззащитных; а также будет способствовать осуществлению свободы и потенциала человека.

Мы хотим иметь именно такую Организацию, и мы можем совершенствовать и развивать ее. Однако будем честными и откровенными.

Сегодня, в свою пятидесятую годовщину, Организация Объединенных Наций переживает кризис. Под сомнение поставлено все будущее Организации Объединенных Наций как эффективной глобальной организации. Ее авторитет не тверд, ее финансовое положение ужасно. Ее государства-члены наделяют ее задачами, которые превышают ее нынешние возможности. Они урезают и ограничивают свою поддержку, а затем обвиняют ее в отсутствии успеха в предприятиях, на провал которых обрекает отсутствие их собственной поддержки.

Я только что вернулась из поездки в Руанду, и мне из первых рук известны те трагические последствия, к которым это может привести. Если мы в ближайшее время не предпримем совместных действий для того, чтобы изменить такое положение, если мы не вселим в Организацию Объединенных Наций и в семью учреждений, которыми она обросла, новое чувство цели и новое чувство ориентации - поистине глобальную мораль, - тогда, я опасаясь, те хвалы, которые мы возносим с этой трибуны в честь Организации Объединенных Наций в эти дни, в свое время будут прочтены как эпитафия ей.

Ирландское правительство считает, что в нынешнем году можно было бы предпринять четыре шага, чтобы изменить ситуацию и вдохнуть новую жизнь в Организацию Объединенных Наций.

Первым шагом должно быть финансирование. Работа Организации Объединенных Наций может остановиться из-за его отсутствия. Только представьте, если бы каждый из нас, кто выходит на эту трибуну, ограничил бы свое выступление лишь 12 словами: мое правительство полностью выплатило начисленные ему взносы - мы заплатили все, что должны. Какой бы это имело резонанс, каким бы это стало юбилейным подарком Организации! Позднее, вероятно, мы могли бы начать изучение различных предложений, которые выдвигаются в отношении других, более автономных средств финансирования Организации Объединенных Наций и ее учреждений. Конечно, можно признать, что в Организации Объединенных Наций есть еще возможности для повышения ее результативности, как и во многих крупных организациях, государственных службах повсюду в мире. Но это никак не может служить оправданием для неуплаты взносов.

Во-вторых, Совету Безопасности, в согласии с Генеральным секретарем и на основе его советов, следует изучить, уточнить и кодифицировать его процедуры в области развертывания миротворческих операций и управления ими, а также принятия принудительных мер. Для восстановления своего авторитета он должен обеспечить то, чтобы принимаемые им решения и санкционируемые им мандаты были четко определены и чтобы все заинтересованные в их выполнении обладали для этого как решимостью, так и способностью.

В-третьих, уже пора серьезно подумать о том, как обеспечить, чтобы Организация Объединенных Наций была способна оперативно реагировать на тот или иной кризис на его ранней стадии, когда срочно необходима миротворческая операция и когда она может быть наиболее эффективной. Нам следует подумать о том, что еще можно сделать для предоставления резервных подразделений, как военных, так и полицейских. Например, разве нельзя обдумать предложения, выдвинутые в отношении создания немногочисленных добровольных международных сил, которые находились бы в распоряжении Генерального секретаря и под управлением Совета Безопасности?

В-четвертых, уже пора бы принять решение о расширении Совета с тем, чтобы наделить его большей представительностью и таким образом повысить его авторитет.

Эти шаги, с точки зрения ирландского правительства, стали бы лишь началом. Это весьма скромная программа; она выполнима и реалистична, и она вселила бы в нас уверенность в отношении проведения многих дальнейших изменений, которые будут необходимы для укрепления авторитета и потенциала Организации Объединенных Наций, а также ее пригодности для решения проблем нового тысячелетия.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я благодарю президента Ирландии за ее выступление.

Ее Превосходительство г-жу Мэри Робинсон, президента Ирландии, сопровождают с трибуны.

Выступление Его Превосходительства г-на Вима Кока, премьер-министра и министра по общим делам Королевства Нидерландов

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Следующим Ассамблея заслушает заявление Его Превосходительства г-на Вима Кока, премьер-министра и министра по общим делам Королевства Нидерландов.

Его Превосходительство г-на Вима Кока, премьер-министра и министра по общим делам Королевства Нидерландов, сопровождают на трибуну.

Г-н Кок (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы присоединиться к тем, кто уже воздал честь Организации Объединенных Наций по случаю ее пятидесятой годовщины.

Это торжественное заседание представляет собой прекрасную возможность для того, чтобы поразмыслить как над достижениями, так и недостатками Организации Объединенных Наций.

Нам следует задать самим себе вопрос: почему, 50 лет спустя, полностью реализованы лишь столь немногие из первоначально заложенных в Уставе идей? При этом мы должны осознавать, что ключевую роль в каждом успехе или неудаче Организации Объединенных Наций играем мы, ее государства-члены.

Главная стоящая перед нами задача заключается в том, чтобы как следует ознакомиться с реальностью. Мы должны определить то, чего мы хотим от Организации Объединенных Наций и сколько мы готовы платить - в политическом и финансовом отношениях - для того, чтобы дать Организации возможность выполнять свою работу.

Мы прекрасно осознаем тот факт, что Организация сталкивается с громадными проблемами, пытаюсь привести в соответствие те средства, которые государства-члены готовы ей предоставить, с теми задачами, которые она гипотетически должна выполнять. В самом деле, в последние несколько лет международное сообщество с энтузиазмом предъявляет к Организации Объединенных Наций требования все возрастающих масштабов, но при этом не проявляя той же степени энтузиазма в предоставлении необходимых финансовых ресурсов.

Государства-члены должны научиться быть более реалистичными в своих требованиях к Организации Объединенных Наций. А для этого нам необходимо договориться об основных функциях Организации Объединенных Наций, нам нужно провести реалистичную оценку способностей Организации Объединенных Наций выполнять эти коренные функции, нам необходимо договориться о разделении труда как в рамках самой Организации, так и с другими международными организациями, нам необходимо признание того факта, что для соответствия Организации Объединенных Наций предъявляемым к ней требованиям она нуждается в

более ориентированном на конкретные результаты подходе, и нам нужно довести прения о реформировании Организации Объединенных Наций до конкретного завершения с тем, чтобы она могла приспособиться к новым реалиям и новым задачам.

Нидерланды твердо поддерживают многосторонний характер международных отношений. Организация Объединенных Наций нам нужна: ей нет альтернативы. Мы по-прежнему верны задачам, закрепленным в Уставе: поддержанию мира и безопасности, защите прав человека и его основных свобод и уважению главенства международного права. Но перед нами также стоят и громадные, и сложные новые задачи, такие, как проблемы, связанные с окружающей средой и устойчивым развитием, перенаселенностью, внутригосударственными конфликтами, с наркотиками и терроризмом.

Я согласен с описанным сегодня утром президентом Клинтоном планом действий по интенсификации наших усилий в борьбе с международной организованной преступностью во всех ее аспектах.

Мы приветствуем создание Рабочей группы высокого уровня открытого состава по укреплению системы Организации Объединенных Наций. Нидерланды готовы добиваться поддержки такому подходу и работать с другими государствами-членами на благо отыскания практических решений. Я хотел бы, чтобы процесс реформ завершился конкретными решениями, крайний срок для принятия которых должен быть 1998 год.

В модернизации нуждаются как структура, так и методология. Организации Объединенных Наций необходимо более эффективное и результативное управление, избегающее дублирования и накладок. Шведский премьер-министр г-н Ингвар Карлссон выдвинул инициативу о создании группы глав государств или правительств, которая предприняла бы попытку активного руководства процессом реформирования Организации Объединенных Наций. Нидерланды с радостью примут участие в этой инициативе и будут поддерживать любые решения, которые придадут процессу реформ и обновления импульс и динамизм. Эти главы государств или правительств соберутся завтра утром для того, чтобы обсудить, что делать дальше.

Нынешний кризис наличности в Организации чрезвычайно серьезен. Если не будет принято никаких мер, в будущем году у Организации Объединенных Наций закончатся наличные деньги. Я хотел бы подчеркнуть, что все государства-члены должны выполнять предусмотренные Уставом и международным правом обязательства по выплате взносов в Организацию Объединенных Наций в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий. Это неперемное условие, на котором основывается само существование Организации Объединенных Наций.

Подведем итог; мы не можем обойтись без сильной Организации Объединенных Наций. Многое из того, чего Организации Объединенных Наций удалось добиться за последние 50 лет, слишком полезно и слишком ценно для того, чтобы от этого отказаться, однако мы должны проявлять настойчивость в наших усилиях по подготовке Организации к важной деятельности в XXI веке.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я благодарю премьер-министра и министра по общим вопросам Королевства Нидерландов за его выступление.

Премьер-министра и министра по общим вопросам Королевства Нидерландов Его Превосходительство г-на Вима Кока сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра и министра финансов, планирования и развития Сент-Люсии Его Превосходительства Досточтимого Джона Дж.М.Комптона

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Далее Ассамблея заслушает выступление премьер-министра и министра финансов, планирования и развития Сент-Люсии Его Превосходительства Досточтимого Джона Дж.М.Комптона.

Премьер-министра и министра финансов, планирования и развития Сент-Люсии Его Превосходительство Досточтимого Джона Дж.М.Комптона сопровождают на трибуну.

Г-н Комптон (говорит по-английски): В эту пятидесятую годовщину со дня создания Организации Объединенных Наций моя страна

разделяет чувство гордости ее государств-членов, поскольку наши усилия оправдали надежды ее основателей на то, что Организация избавит грядущие поколения от бедствий войны. Они также явно стремились обеспечить, чтобы равные права мужчин и женщин и больших и малых государств соблюдались и защищались.

Во многом государства - члены Организации Объединенных Наций использовали четыре свободы Атлантической хартии и попытались возвысить их до универсальных истин. Я говорю о свободе слова и высказываний, свободе религии и совести, свободе от нужды и свободе от страха.

В последние полвека мы стремились достичь этих идеалов, но из-за несовершенства человека мы не смогли добиться полной победы. Нирвана как-то ускользнула от нас. Мы должны признать, что идеализм 40-х, похоже, превратился в материализм 90-х. События, происходящие в сегодняшней "глобальной деревне", несколько затмили собой чувство равенства и справедливости, которое лежало в основе первоначального Устава. Что касается военных действий, то чувство эйфории и большей человечности, которое появилось после ужасов Бельзена и Аушвица, похоже, исчезло, обратившись в зверства Боснии и геноцид Руанды.

В области торговли и развития мы видим систематическое сокращение внешней помощи и агрессивную конкуренцию, и даже такие институты, как Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию и Международное агентство развития, которые были созданы специально для того, чтобы помочь обездоленным людям Земли, либо оставлены практически без поддержки, либо находятся под угрозой исчезновения. Мечта померкла, но не полностью угасла. Все мы должны удвоить наши усилия для того, чтобы волнующий призыв Устава к равенству прав и, как отрадное следствие этого, расовая гармония не были осмеяны ксенофобией, которая угрожает сегодня западному обществу.

Однако, несмотря на такое развитие событий, которое, похоже, идет вразрез с идеализмом основателей Организации, у нее есть много причин для торжества. На счету ее многочисленных органов и учреждений, которые работают незаметно, но эффективно, вдали от фотовспышек средств

массовой информации, много достижений. Они ведут молчаливую борьбу против давних врагов человечества: неграмотности, нищеты и болезней. Они сохраняют мир во многих частях мира без помпезности международного признания. Они добились замечательных успехов в освобождении угнетенных народов из-под ига колониализма.

В последние недели мы являемся свидетелями того, как вторая половина человечества, некоторые сказали бы лучшая половина, то есть женщины мира выходят из мрака забвения и пытаются сбросить с себя остатки вековой дискриминации. Они вышли на мировую арену серьезно и целенаправленно, на организованной Организацией Объединенных Наций Конференции в Пекине. Их громкие голоса требовали признания, в соответствии с замыслом Творца, в качестве помощниц и равноправных партнеров мужчин. Такие победы требуют не только замечаний в наш пятидесятилетний юбилей, но и особого празднования.

Я хотел бы поздравить Председателя и его страну с избранием на высокий пост Председателя этого пользующегося давним уважением органа. Позвольте мне также заявить о поддержке моей страной программ и политики, осуществляемых нашим Генеральным секретарем г-ном Бутросом Бутросом-Гали. Но более всего позвольте мне воздать должное всем государствам - членам Организации Объединенных Наций, которые столь мужественно боролись в последние 50 лет за сохранение духа Сан-Франциско.

Мы одержали много замечательных побед в Южной Африке, в Гаити, а недавно и на Ближнем Востоке. Теперь мы должны решительно взяться за запутанные проблемы Африки. Мы должны поддержать смелую и впечатляющую инициативу Латинской Америки и Карибского бассейна по созданию Ассоциации карибских государств. Эти яркие инициативы, с которыми выступают страны Карибского бассейна, преодолевают расовые, языковые и культурные барьеры. Они охватывают и огромные страны, и малые острова, и мы горячо надеемся на то, что эта Ассоциация будет микроскопом Организации Объединенных Наций в поисках мира, справедливости и равенства.

Высокие идеалы, которые объединили нас, необходимо возродить. Мы должны избегать

ослабляющего и деморализующего воздействия материализма и предпринимать усилия по возрождению духа Сан-Франциско.

Оглядываясь назад, мы вспоминаем незабываемые слова поэмы "Desiderata":

"Со всем его притворством, изматывающим трудом и разбитыми мечтами,
Это все же прекрасный мир".

Давайте же стремиться сделать его еще более прекрасным в XXI веке.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я благодарю премьер-министра и министра финансов, планирования и развития Сент-Люсии за его выступление.

Премьер-министра и министра финансов, планирования и развития Сент-Люсии Его Превосходительство Досточтимого Джона Дж.М.Комптона сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Княжества Лихтенштейн Его Превосходительства г-на Марио Фрика

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Далее Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Княжества Лихтенштейн Его Превосходительства г-на Марио Фрика.

Премьер-министра Княжества Лихтенштейн Его Превосходительство г-на Марио Фрика сопровождают на трибуну.

Г-н Фрик (говорит по-английски): Данное торжественное заседание - это очень торжественное событие, являющееся данью уважения впечатляющей истории Организации Объединенных Наций и ее уникальной роли в сегодняшнем мире, и для меня большая честь приобщить к поздравлениям и голос Лихтенштейна. Ввиду ограниченности имеющегося в нашем распоряжении времени мы должны сосредоточиться на тех вопросах, которые представляются особенно важными, однако я очень хочу подчеркнуть, что и другие темы, о которых я не смогу сегодня упомянуть, заслуживают равного внимания и самого тщательного рассмотрения.

Лихтенштейн вступил в Организацию Объединенных Наций всего пять лет тому назад, однако мы давно пользуемся достижениями Организации. Организация Объединенных Наций определила международные стандарты в области прав человека и заложила основы международного развития и защиты прав человека и основных свобод. Система Организации Объединенных Наций укрепила и расширила международное право и содействовала признанию прав человека, а также активному участию женщин во всех направлениях общественной жизни.

Сегодня мы оглядываемся на прошедшие 50 лет истории Организации Объединенных Наций, наполненные событиями, поворотными моментами и переменами. Однако наша первейшая обязанность - смотреть вперед и, основываясь на опыте, накопленном за прошедшие столетия, укреплять потенциал и повышать эффективность Организации Объединенных Наций, перед которой сегодня стоят небывало многочисленные и огромные по своим масштабам задачи.

Новые проблемы и новые задачи требуют новых, новаторских и гибких подходов. Никто не станет отрицать, что на сегодняшний день Организация Объединенных Наций не всегда оказывается в состоянии быстро и эффективно реагировать на иногда резко меняющиеся ситуации или же принимать, что было бы весьма желательно, активные превентивные меры.

Для достижения этой цели необходима комплексная реформа и перестройка системы Организации Объединенных Наций, и поэтому нас радует то, что все государства-члены выразили готовность предпринять серьезные и согласованные усилия в этом направлении. Проведение реформы Совета Безопасности, осуществление "Повестки дня для мира" и "Повестки дня для развития" - ключевые элементы этого процесса. Но мы должны осознавать, что никакая реформа, какой бы искусной она ни была, не принесет желаемых результатов, если мы не сможем, наконец, обеспечить Организацию надежной финансовой базой. В этом контексте у нас вызывает особую озабоченность угрожающая ситуация в области операций по поддержанию мира. Нельзя мириться с ситуацией, когда Организация Объединенных Наций, по-прежнему являющаяся центром внимания и основным источником надежды для людей,

вынуждена постоянно сталкиваться с серьезными финансовыми проблемами. Существует множество мер, которые можно было бы использовать для достижения этой цели, и в этой связи уже было внесено несколько многообещающих предложений, включая предложение о повышении эффективности использования имеющихся ресурсов. Однако самым важным требованием остается требование, касающееся полной и своевременной выплаты взносов, что является нашей обязанностью, предусмотренной Уставом Организации Объединенных Наций.

В последние годы на деятельности Организации Объединенных Наций сказались такие факторы, как радикальные перемены на политической карте мира, существенный рост членского состава Организации и проведение целого ряда крупных конференций, посвященных различным областям жизни. В результате проведения этих конференций стала весьма очевидной высокая степень взаимозависимости между крупными вопросами, которыми занимается Организация Объединенных Наций, и мы согласны с теми, кто считает, что сейчас настало время сосредоточить наши усилия на претворении в жизнь соответствующих итогов этих конференций.

Несмотря на то, что будущая структура и характер будущей деятельности Организации Объединенных Наций будут определены и выработаны на основе тщательно продуманных усилий со стороны наших делегаций и в ходе будущих переговоров между ними, мы можем сегодня, в ходе этого торжественного заседания, направить решительный сигнал, продемонстрировав нашу сохраняющуюся подлинную приверженность целям и принципам этой Организации и готовность сделать все от нас зависящее для достижения этих целей. Какие бы перемены и проблемы ни ожидали нас в будущем, эффективность деятельности Организации Объединенных Наций будет неизменно зависеть от политической воли ее членов и доверия к ней со стороны народов, от имени которых мы здесь выступаем.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я благодарю премьер-министра Княжества Лихтенштейн за его выступление.

Премьер-министра Княжества Лихтенштейн Его Превосходительство г-на Марио Фрика сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Канады Его Превосходительства Досточтимого Жана Кретьена

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Канады Его Превосходительства Досточтимого Жана Кретьена.

Премьер-министра Канады Его Превосходительство Досточтимого Жана Кретьена сопровождают на трибуну.

Г-н Кретьен (говорит по-французски): Вот уже на протяжении 50 лет Организация Объединенных Наций является для Канады символом ее самых больших надежд на установление мира во всем мире. Я думаю, что такая приверженность объясняется просто. Организация Объединенных Наций выступает за торжество закона, за социальную и политическую справедливость и за урегулирование споров мирными средствами.

Для канадцев эти принципы имеют важное значение. Они составляют суть нашей национальной самобытности. Ведь, хотя канадцы об этом иногда забывают, самые глубокие чаяния мирового сообщества связаны с достижением того, чего мы у себя в Канаде уже достигли: средств обеспечения сосуществования в условиях мира и взаимопонимания. Хотя у нас нет готовых ответов на все проблемы, у нас есть средства, позволяющие нам совместно заниматься поиском таких ответов на основе взаимного уважения, терпимости, готовности идти на уступки и компромиссы.

(говорит по-английски)

На всем протяжении своей 50-летней истории Организация Объединенных Наций вела борьбу за ликвидацию расизма и колониализма, болезней и неграмотности. Она выступала на стороне тех, кто не мог сам выступить в свою защиту - на стороне угнетенных, а также миллионов женщин и детей во всем мире. Ей удалось ликвидировать много конфликтов и оказать помощь их жертвам. Но предстоит сделать еще очень много. Миллионы людей на планете все еще ожидают установления

мира. По-прежнему существует необходимость в защите прав наций и прав личности. Разрыв между богатыми и бедными странами остается слишком большим. Необходимо добиться правильного соотношения между целями экономического развития и необходимостью сохранения здоровой окружающей среды.

Нам предстоит сделать так много. Однако Организация Объединенных Наций сама сейчас подвергается нападкам. Это проявляется в переживаемом ею финансовом кризисе. Очень многие государства не выплачивают начисленные им взносы в полной мере и своевременно. Однако финансовые проблемы - это лишь симптом более глубокого кризиса, связанного с укреплением мнения, согласно которому страны не могут эффективно взаимодействовать в решении вопросов, представляющих для них обоюдный интерес.

Кое-кто уверяет, что глобальные подходы слишком сложны. Другие говорят о том, что деятельность Организации Объединенных Наций обходится слишком дорого и не оправдывает затрат. Такие доводы свидетельствуют о неверии в будущее, и Канада не поддерживает ни один из них.

Председатель возвращается на место Председателя.

Сегодня мир, в котором мы живем, действительно, причем в большей степени, чем 50 лет назад, является для нас единственным. Организация Объединенных Наций нужна сегодня больше, чем когда-либо ранее. Она нужна нам для поддержания международной стабильности и порядка. Она нужна нам для решения проблем, не признающих государственных границ, таких, как СПИД, наркотики, терроризм. Мы можем улучшить Организацию Объединенных Наций. Страны, которые в состоянии выплатить причитающиеся с них взносы, должны сделать это и сделать без промедления. Мы можем внести изменения в шкалу взносов, с тем чтобы она отражала нынешние экономические реалии, и мы должны сделать это незамедлительно.

(говорит по-французски)

Совет Безопасности можно превратить в более представительный орган, можно повысить прозрачность его деятельности,

усовершенствовать процедуру консультаций и характер его полномочий в области поддержания мира. Процесс перестройки уже идет. Теперь надо завершить начатую работу.

Мы могли бы более оперативно реагировать на кризисы. Канада представила итоги исследования, касающегося путей усовершенствования процедуры развертывания военного и гражданского персонала в рамках сил быстрого реагирования Организации Объединенных Наций. Нас радует то, что эти предложения внимательно изучаются в Организации Объединенных Наций. Можно пересмотреть мандаты специализированных учреждений и обеспечить, чтобы они занимались нужными вопросами и с использованием нужных методов.

Генеральный секретарь прилагает усилия в целях сокращения издержек и экономии средств во всех сферах деятельности Организации Объединенных Наций. Мы все занимаемся аналогичным поиском в своих странах. И мы должны приложить не меньшие усилия во имя Организации Объединенных Наций.

Пятьдесят лет назад, на пепелищах мировой войны, когда еще была свежа память о 50 миллионах погибших в ней людей, наши предшественники нашли в себе мужество поверить в лучшее будущее, а также мужество и решимость построить это лучшее будущее. Итогом всего этого стало создание Организации Объединенных Наций. И мы, государственные деятели 1995 года, должны сделать несколько не меньше.

(говорит по-английски)

Я заверяю Ассамблею в приверженности Канады достижению этой цели. Канадцы верят в будущее. Без этой глубокой, непоколебимой веры мы не смогли бы построить страну, являющуюся по определению Организации Объединенных Наций наилучшим местом в мире для жизни. Эта непреклонная вера - наш вклад в первые 50 лет существования Организации Объединенных Наций. Мы обязуемся внести такой же вклад и в последующие 50 лет.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю премьер-министра Канады за его заявление.

Его Превосходительство г-на Жана Кретьена, премьер-министра Канады, сопровождают с трибуны.

Выступление Его Превосходительства г-на Али Акбара Велаяти, министра иностранных дел и специального посланника президента Исламской Республики Иран

Председатель (говорит по-английски): Следующим Ассамблея заслушает выступление Его Превосходительства г-на Али Акбара Велаяти, министра иностранных дел и специального посланника президента Исламской Республики Иран.

Его Превосходительство г-на Али Акбара Велаяти, министра иностранных дел и специального посланника президента Исламской Республики Иран, сопровождают на трибуну.

Г-н Велаяти (говорит на фарси; устный перевод обеспечен делегацией): Организация Объединенных Наций представляет собой вершину вечных чаяний человечества - воздерживаться от войны и конфликтов и содействовать развитию, взаимному уважению, миру, пониманию и сотрудничеству между всеми народами мира. Она родилась как последствие двух наиболее разрушительных войн во всей истории человечества, начавшихся в Европе и поглотивших весь земной шар. В результате, из руин войны возникла новая структура, взявшая на себя ответственность по обеспечению мира и безопасности на планете. Принципы, разработанные в Уставе Организации Объединенных Наций, стали краеугольным камнем международного права для урегулирования споров и содействия мирному решению конфликтов.

Оглядываясь назад, в прошлое, четко представляешь мудрость, заложенную в основополагающие принципы Организации Объединенных Наций. Действительно, нас в этом мировом органе объединяет коллективное признание целей и принципов Организации Объединенных Наций, столь красноречиво изложенных в Уставе. Следовательно, верность и уважение этих принципов бесспорно укрепят Организацию и повысят ее роль, в то время как любая попытка уклониться от выполнения своих обязательств, которые все мы приняли на себя в соответствии с этим документом, сколь привлекательной и удобной не казалась бы

она в краткосрочном плане, посеет семена постепенного ее разрушения.

Организация Объединенных Наций обрела уникальность и силу благодаря своему универсальному характеру, который обретает дополнительную важность в свете разнообразия составляющих ее элементов и который можно сохранить и укрепить только через уважение такого разнообразия. В мудрых букве и духе Устава заложена вера и, следовательно, защита основополагающих прав человека, достоинства и богатства человеческой личности, а также равные права мужчин и женщин, которые нельзя отделить от уважения равенства наций, больших и малых.

Поэтому не может найти никакого оправдания любая попытка навязать волю или ценности немногих всему остальному человечеству или усилить представление о безопасности немногих привилегированных за счет того, чтобы подвергнуть все остальное человечество ужасам ядерного уничтожения. Многие беды международного сообщества происходят из-за того, что ценнейшие ресурсы, предназначенные на развитие, отвлекаются на гонку вооружений. Эту, и без того уже сложную, проблему усугубляют односторонние экономические меры, начиная от протекционистской политики и различных форм обусловленности до прямых принудительных экономических мер и политики экономического терроризма Соединенных Штатов в отношении независимых государств, а также попытки отложить в сторону "Повестку дня для развития", принятую Организацией Объединенных Наций.

Усилия системы Организации Объединенных Наций в области сотрудничества ради развития, особенно те, которые осуществляются специализированными учреждениями и программами, внесли свой важнейший вклад тем, что простым людям в самых отдаленных уголках мира стало знакомо название и идеалы Организации Объединенных Наций. "Повестка дня для развития", принятая Организацией Объединенных Наций, не должна быть подменена другими, более привлекательными задачами или сорвана в ходе реформы.

Действительно, потребности и чаяния тех самых людей, которые составляют большинство человечества, должны быть фокусом и основой

любых усилий, направленных на оживление, перестройку и реформу Организации, концепции и цели которой должны способствовать тому, чтобы сделать процесс принятия решений Организацией Объединенных Наций транспарентным, демократичным, основанным на праве и всеохватывающим. Это полностью противоречит самонадеянной позиции лидерства, занятой Соединенными Штатами, которые продолжают злоупотреблять этой позицией в Организации и даже в ходе пятидесятой годовщины Организации, позволяя себе прибегать к односторонним мерам против воли Организации Объединенных Наций.

Ключ к обеспечению успеха, постоянной значимости и моральному авторитету и законности Организации Объединенных Наций в следующем тысячелетии - это укрепление основополагающей концепции суверенного равенства и ее полное применение ко всем аспектам деятельности Организации. Это означает прежде всего усиление роли Генеральной Ассамблеи как наиболее демократического и представительного органа Организации Объединенных Наций, устранение узаконенных и безусловных центров привилегии и влияния и уважение равноправия составных элементов этой уникальной универсальной мозаики.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю министра иностранных дел и специального посланника президента Исламской Республики Иран за его выступление.

Его Превосходительство г-на Али Акбара Велаяти, министра иностранных дел и специального посланника президента Исламской Республики Иран, сопровождают с трибуны.

Выступление Его Превосходительства г-на Бахиджа Таббары, министра юстиции Ливана

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление Его Превосходительства г-на Бахиджа Таббары, министра юстиции Ливана.

Его Превосходительство г-на Бахиджа Таббару, министра юстиции Ливана, сопровождают на трибуну.

Г-н Таббара (говорит по-арабски): Ливан привержен принципам Организации Объединенных

Наций и реализации ее целей, начиная с 1945 года, того года, когда мы подписали Устав. Ливан считает, что межгосударственные отношения должны основываться на взаимном уважении и равноправии. Ливан также верит в право народов на самоопределение.

Ливан участвовал в разработке Всеобщей декларации прав человека в 1948 году. Он решительно поддержал усилия по ликвидации колониализма. Ливан подал миру пример терпимости и сосуществования между различными религиями и верованиями. Ливан верит в принципы и ценности, на которых зиждется система Организации Объединенных Наций, и убежден в том, что эта Организация является последним прибежищем для слабых и угнетенных. Это побуждает нас привлекать внимание Организации Объединенных Наций к нашим заботам в надежде на то, что наши права будут признаны и наши проблемы будут решены в рамках международного права и законности.

В резолюции 425 (1978) Совет Безопасности призвал к немедленному выводу Израиля с оккупированных ливанских территорий. Он также призвал к необходимости распространить власть нашего государства на все территории в рамках международно признанных границ Ливана. Сегодня, 17 лет после размещения международных сил на юге Ливана, Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) все еще неспособны выполнить свой мандат из-за позиции Израиля. Израиль по-прежнему отказывается уйти и настаивает на сохранении оккупационной зоны в южной части Ливана. Он продолжает узурпацию земли, аресты невинных и осуществляет политику давления и террора.

Мы добросовестно принимали участие в мирном процессе в Мадриде, в основе которого лежат резолюции Совета Безопасности. Мы по-прежнему, несмотря на все трудности, убеждены в том, что мир, к которому мы стремимся, должен быть справедливым и всеобъемлющим, что он должен гарантировать права всех народов региона и обеспечить возвращение палестинцев на родину. Из истории мы знаем, что мир, в основе которого не лежит справедливость, обречен быть временным. Мы стремимся к прочному миру для нашего региона и для будущих поколений.

Мы испытываем чувство подлинного разочарования, свидетельствуя о неспособности Организации Объединенных Наций осуществить свои резолюции в отношении Израиля, в то время как многие другие резолюции выполняются. Мы с горечью поняли, что в отношении государств - членов Организации используются разные стандарты.

Однако такое разочарование и горечь могут лишь укрепить нашу веру в принципы, на основе которых была учреждена эта Организация. Эти принципы должны стать мощным импульсом, побуждающим всех нас предоставить Организации Объединенных Наций необходимую поддержку для того, чтобы укрепить ее и чтобы сделать ее способной осуществлять принимаемые ею резолюции.

Исходя из этого и несмотря на наши страдания в результате длительных испытаний, выпавших на нашу долю, несмотря на острую потребность реконструкции и на фоне экономических и социальных проблем, Ливан полностью выплатил Организации Объединенных Наций свои начисленные взносы. В золотой юбилей Организации Объединенных Наций мы пользуемся возможностью, чтобы призвать государства - члены Организации Объединенных Наций, в особенности крупные державы, погасить свои задолженности в качестве первого шага в направлении укрепления этой Организации и ее активизации. Это позволит Организации Объединенных Наций выполнить свою миссию и добиться установления мира в различных регионах мира, вызывающих тревогу.

Мы выступаем в поддержку работы Секретариата Организации Объединенных Наций в области миротворчества и поддержания мира, а также считаем эту деятельность одной из приоритетных задач этой Организации, - по сути дела, одной из главнейших ее задач.

Однако мы считаем, что Организация Объединенных Наций не только является единственным форумом, где государства могут рассчитывать на то, что их голос будет услышан, а их жалобы будут приняты во внимание. Это, в первую очередь, международный институт, который предоставляет помощь и поддержку развивающимся странам для того, чтобы они, в свою очередь, могли строить свою экономику и свои общества и

постепенно сокращать дистанцию между промышленно развитыми и развивающимися странами.

Международный мир и понимание, а также соблюдение прав человека не могут носить постоянный характер, если не будет преодолен экономический разрыв между богатыми и бедными странами мира.

Мы понимаем, что эти задачи очень трудны. Однако мы убеждены в том, что международное сообщество способно проявить достаточную добрую волю для того, чтобы их разрешить. Этому можно добиться лишь путем активизации роли этой Организации как оплота международного мира и социальной справедливости.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю министра юстиции Ливана за его выступление.

Его Превосходительство г-на Бахиджа Таббара, министра юстиции Ливана, сопровождают с трибуны.

Выступление министра иностранных дел Грузии Его Превосходительства г-на Александра Чикваидзе

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Александру Чикваидзе, министру иностранных дел Грузии.

Его Превосходительство г-на Александра Чикваидзе, министра иностранных дел Грузии, сопровождают на трибуну.

Г-н Чикваидзе (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы выразить свои самые теплые поздравления в связи с избранием Вас Вашими коллегами на пост Председателя этой исторической сессии, что является признанием Вашего выдающегося личного и профессионального вклада в жизнь международного сообщества.

Позвольте мне также высказать слова глубокой признательности в адрес Генерального секретаря г-на Бутроса Бутроса-Гали за его замечательную приверженность делу руководства парламентом человечества в один из самых трудных периодов его

существования и за начертанную в представленной им "Повестке дня для мира" программу создания более безопасного, мирного и гармоничного мира для будущих поколений.

На меня возложена также почетная обязанность передать этому уникальному собранию приветствия главы государства Грузии г-на Эдуарда Шеварднадзе, а также благодарность народа Грузии государствам - членам Организации Объединенных Наций за их поддержку моей страны в один из самых драматичных моментов его долгой истории.

Г-н Шеварднадзе решительно намеревался участвовать в этом специальном торжественном заседании, которое является уникальным по своей важности и масштабности. Однако напряженная атмосфера парламентских и президентских выборов не позволила ему покинуть страну и произнести с этой трибуны свое десятое заявление. Он попросил меня заверить Ассамблею в том, что Грузия неуклонно возвращается к нормальной жизни. Была принята новая конституция, была также введена новая денежная единица, и, как я только что упомянул, 5 ноября 1995 года состоятся президентские и парламентские выборы. Грузинское руководство твердо привержено целям успешного перехода к демократии, рыночной экономике, социальной стабильности, к миру у себя дома и к дружеским отношениям за рубежом.

Юбилей - это время празднования, но это и время анализа. Однако мое правительство твердо убеждено в том, что такой анализ не должен граничить с пессимизмом и огульным отрицанием всех достижений последнего полувека.

Если бы Организации Объединенных Наций не существовало, то мы были бы вынуждены ее изобрести. Но поскольку она существует, мы должны вновь открыть ее для себя. Организация Объединенных Наций - это самый большой и мощный инструмент, который может использоваться коллективной волей государств-членов. Однако его можно эффективно использовать только тогда, когда сами государства-члены соответствуют тем изменениям, которые произошли в мире за последние несколько лет.

Полвека тому назад отцы-основатели Организации Объединенных Наций прекрасно понимали, какой международный ландшафт они

унаследовали в результате второй мировой войны, и построили эту Организацию в соответствии с этим пониманием.

Пережив, пожалуй, самые колоссальные изменения двадцатого столетия, а именно: исчезновение конфронтации между двумя различными социальными системами, - политические лидеры сегодняшнего дня не предприняли подобного шага.

Совершенно очевидно, что Организация Объединенных Наций являлась наилучшим инструментом для восстановления нового баланса в мире вместо хрупкого баланса биполярного мира. Однако по различным причинам установлению нового международного порядка с самого начала чинятся препятствия. Это происходит в бывшей Югославии, это происходит в Нагорном Карабахе, в Абхазии и в Южной Осетии.

В отсутствие четкой стратегии и новых философских направлений Организация, как любая большая бюрократия, медленно поддается переменам и подобно многим другим институтам послевоенной эпохи пытается обрести новое лицо.

Мы считаем, что новая философия Организации Объединенных Наций должна уделять приоритетное внимание стратегии "созидания" мира вместо "поддержания" мира. Организация Объединенных Наций должна порвать с соблюдением нейтралитета в пользу обязательного осуществления принципов ее Устава в том, что касается тех, кто этот мир нарушает.

Также требуется новый порядок принятия решений, который бы делал особый упор на средствах осуществления, а не на излишнем внимании к процедуре и удобным меняющимся формулировкам. Мы должны иметь мужество и волю называть агрессора агрессором и геноцид геноцидом.

Прецеденты, на основе которых незаконные экстремистские группы, которые нарушили Устав Организации Объединенных Наций, приглашаются для участия в процессе переговоров как "стороны" и их просят дать согласие на конкретные меры, придают им законный характер "субъекта международного права", к которому они стремятся

и подрывают значимость членства самой Организации.

Однако самая главная опасность заключается в скрытом смысле этих прецедентов, заключающегося в том, что сила оружия может преобладать над силой закона. Грузия считает, что архитектура глобальной безопасности сегодняшнего дня должна охватывать не только отношения между государствами, но и отношения внутри государств. Пример Грузии четко демонстрирует, что территориальная целостность государства состоит из целостности жизней и прав его граждан.

Без индивидуальных прав нет прав народов, нет прав человечества. Без индивидуальных прав нет ни стабильности государств, ни глобального порядка. Это стало бы трагедией колоссальных пропорций и упущенной возможностью, за что последующие поколения никогда не простили бы нас, если бы мы, наконец, не воспользовались уникальной возможностью, предоставленной историей, и не построили надежной основы для более стабильного и предсказуемого мира. Этого нельзя достичь продвижением систем безопасности к Западу или к Востоку; этого можно добиться только путем продвижения к обеспечению главного достижения этого столетия - ликвидации глобальной конфронтации.

Это создаст ситуацию, в которой Организация Объединенных Наций сможет продемонстрировать в полной мере свою эффективность и, в то же время, окажется самым подходящим и мощным инструментом международного сообщества в деле достижения этой цели и в решении многочисленных задач, которые нам готовит XXI век.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю министра иностранных дел Грузии за его выступление.

Его Превосходительство г-на Александра Чикваидзе, министра иностранных дел Грузии, сопровождают с трибуны.

Выступление Его Превосходительства Дistinguished Дэнни Филипа, заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Соломоновых Островов

Председатель (говорит по-английски): Следующим Ассамблея заслушает выступление Его Превосходительства Дistinguished Дэнни Филипа, заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Соломоновых Островов.

Его Превосходительство Дistinguished Дэнни Филипа, заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Соломоновых Островов, сопровождают на трибуну.

Г-н Филип (говорит по-английски): Эта трибуна символизирует причину, по которой мы собрались здесь, чтобы отметить последние 50 лет, и задачу двигаться в будущее без страха. Среди 50 стран, которые послали делегации в Сан-Франциско в апреле 1945 года для принятия Устава Организации Объединенных Наций, были три страны из тихоокеанского региона: Австралия, Новая Зеландия и Филиппины. На пленарных заседаниях, которые открывали Конференцию Объединенных Наций по вопросу о создании международной организации, главы делегаций говорили о своих надеждах, возлагаемых на Объединенные Нации, и высказывали позиции своих правительств по проекту Устава.

Генерал Карлос Ромуло, Филиппины, сказал:

"Мы собрались для того, чтобы бороться за свою жизнь. Мы прекрасно понимаем, что международное понимание должно быть основано на практической безопасности и что экономическая структура мира должна определять баланс между государствами, но, что еще важнее, это духовная структура ... Нашей целью должна быть терпимость, ибо победу можно закрепить только терпимостью".

Премьер-министр Новой Зеландии Питер Фрэйзер сказал:

"Поддержание мира - это самая главная проблема, которая стоит перед нами. Это моральная проблема, а не просто механическая проблема, которую можно решить процедурами, какими бы тщательно разработанными и всеобъемлющими по своему характеру они ни были ... Я бы хотел призвать самым серьезным образом к тому, чтобы члены новой Организации добивались международной

справедливости, как в политическом, так и в экономическом плане".

И в той же связи заместитель премьер-министра Австралии Фрэнсис Форд сказал:

"Мы считаем, что мир и безопасность должны основываться на экономической справедливости и социальной безопасности ... Мы не можем отделить в нашем сознании идею справедливости от идеи мира".

Прошло столетия после того, как представители наших братских государств по тихоокеанскому региону говорили о своих идеях в Сан-Франциско, эти идеи также актуальны сегодня, как и тогда, и более уместны, чем когда бы то ни было. Строительство международного мира и безопасности на основе политического и экономического равенства, соблюдение универсальных прав человека, поддержание культурного разнообразия и целостности, защита окружающей среды и поддержание устойчивого развития - таковы пути, которыми мы следуем, продолжая бороться за наши жизни при помощи Организации Объединенных Наций. Как понимали основатели нашей Организации, наши проблемы в конечном итоге моральные и духовные по своему характеру. Поэтому сама работа дипломатии может быть успешной только лишь в атмосфере терпимости.

Его Святейшество Папа Иоанн Павел II недавно говорил в этом Зале:

"есть некая нравственная логика, которая просвещает человеческое существование и делает возможным диалог между людьми и между народами". (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, пленарные заседания, 20-е заседание)

"Необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций все более возвышалась от холодного уровня учреждения административного типа до уровня морального центра, где все нации мира чувствуют себя у себя дома, развивая общее сознание, так сказать, "семьи наций" ... Семья, по своей природе, представляет собой общину, основанную на взаимном доверии, на взаимной же поддержке, на искреннем уважении". (Там же)

В ходе последних пяти десятилетий эта Организация сделала много для того, чтобы расширить и укрепить сообщество наций. В Тихом океане, например, Организация Объединенных Наций была критическим фактором для возникновения независимых государств. Недавнее международное признание уязвимости малых островных развивающихся государств в том, что касается неблагоприятных экономических условий, а также природных и экологических катастроф, является для нас значительным примером семьи наций, укрепляющих взаимное доверие, поддержку и уважение.

Движимые этим духом сообщества Соломоновы Острова в стремлении помочь движению к универсальной Организации Объединенных Наций предлагают, чтобы пятидесятая сессия Генеральной Ассамблеи рассмотрела и приняла план для того, чтобы принять в Организацию несколько государств, которые выразили свое желание стать государствами-членами, но пока не находятся в том финансовом и политическом положении, которое позволяло бы это сделать.

Среди целей, ради которых "мы, народы" мира учредили Организацию Объединенных Наций, как говорится в ее Уставе, есть одна

"проявлять терпимость и жить вместе, в мире друг с другом, как добрые соседи".

Соломоновы Острова - этнически и лингвистически разнообразная, развивающаяся страна - считает, что настало время сформулировать повестку дня для демократии и терпимости, которая дополнила бы "Повестку дня для мира" и "Повестку дня для развития". Основываясь на опыте системы Организации Объединенных Наций в оказании помощи государствам в области развития демократических институтов и терпимости, эта новая повестка дня даст человечеству цель духовной безопасности, которая является сущностью тех целей, которых мы и добиваемся в Повестках дня для мира и развития.

Духовная безопасность необходима для того, чтобы цели Организации Объединенных Наций, о которых говорится в статье 1 Устава, были реализованы. Духовная безопасность необходима для того, чтобы Организация Объединенных Наций по словам Устава стала

"центром для согласования действий наций"

в деле достижения мира, международного сотрудничества и уважения прав человека и основополагающих свобод. Предлагаемая повестка дня для демократии и терпимости будет жизненно важным звеном в триаде повесток дня, которые укрепят новую дипломатию, которая сейчас появляется. Новая дипломатия, в центре которой стоит человек, будет охватывать идеалы демократии, терпимости, мирного сосуществования, права личности и народов, справедливость и устойчивое развитие.

14 февраля 1919 года президент Вудро Вильсон заявил на Парижской мирной конференции, что согласно всем положениям Устава Лиги Наций:

"Мы в первую очередь и в основном зависим от одной великой силы, которая представляет собой моральную силу мирового общественного мнения, то есть от очищающего, проясняющего и направляющего влияния гласности".

Лиге Наций не удалось справиться с задачей поддержания мира и безопасности, однако моральная сила общественного мнения, которое в настоящее время быстро формируется благодаря практически мгновенным средствам связи, потенциально огромна. Мы наблюдаем это в Организации Объединенных Наций. Как сделать так, чтобы новая дипломатия - развитие в интересах человека - откликнулась на моральную силу общественного мнения? Вот одна из первоочередных задач, стоящих перед всеми странами и народами мира на ближайшие столетия. Давайте не будем терять надежду и, с оптимизмом глядя в будущее, внесем большую позитивную направленность в работу Организации Объединенных Наций в целях повышения ее эффективности, вместе совершив гигантский прыжок в двадцать первое столетие.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Соломоновых Островов за его выступление.

Заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Соломоновых Островов Его Превосходительство Достопочтенного Дэнни Филипа сопровождают с трибуны.

Выступление заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Люксембурга Его Превосходительства г-на Жака Ф.Пооса.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я приглашаю выступить заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Люксембурга Его Превосходительство г-на Жака Ф.Пооса.

Заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Люксембурга Его Превосходительство г-на Жака Ф.Пооса сопровождают на трибуну.

Г-н Поос (говорит по-французски): Мы собрались сегодня для того, чтобы отпраздновать пятидесятую годовщину нашей Организации. В 1945 году после наиболее разрушительной войны в истории человечества представители 51 страны собрались в Сан-Франциско для того, чтобы начать вместе строить прочный и справедливый мир.

Преисполненное решимости избавить грядущие поколения от бедствий войны, международное сообщество пожелало создать организацию, которая могла бы воспрепятствовать повторению подобного ужаса путем создания политических, экономических и социальных условий нового мира, более мирного и более стабильного.

Большие надежды, возлагавшиеся на Организацию Объединенных Наций, в скором времени были омрачены "холодной войной", которая разделила мир на два антагонистических военно-идеологических блока. Несмотря на то, что наша Организация была в результате этого парализована, она смогла обеспечить относительную стабильность, воспрепятствовав возникновению большого пожара и ограничив масштабы и интенсивность существующих конфликтов. Она смогла заложить руководящие принципы, которые позволили ей разрешать сложные проблемы мирным путем и во многих случаях от военных действий перейти к диалогу и переговорам.

Помимо поддержания международного мира и безопасности Организация Объединенных Наций создала благоприятные условия для значительного прогресса во многих других областях. Благодаря своей деятельности Организации Объединенных Наций удалось улучшить условия жизни и предоставить убежище сотням миллионов

обездоленных и бездомных. Она помогла искоренить инфекционные болезни и сократить детскую смертность во всем мире. Не случайно первым важным документом, принятым нашей Организацией после Конференции в Сан-Франциско, стала Всеобщая декларация прав человека.

Окончание "холодной войны" положило начало новой эре, и показалось возможным достижение прочного мира. Однако всего лишь через несколько лет после появления этой прекрасной надежды нас вновь охватили сомнения и неуверенность в том, что касается способности международного сообщества положить конец конфликтам, число которых продолжает расти. В Европе, Африке, Азии и Латинской Америке мы являемся свидетелями внутренних конфликтов, раздирающих государства, а также сложных кризисов, в которых неразрывно связаны политические, военные и гуманитарные элементы.

Кроме того, появились новые угрозы войны совершенно иного характера, которые ставят перед нашей Организацией новые проблемы. Эти угрозы включают международный терроризм, распространение оружия, торговлю наркотиками и ухудшение состояния окружающей среды. Поиск ответов на все эти угрозы может осуществляться только на глобальном уровне. Только Организация Объединенных Наций обладает авторитетом и легитимностью для того, чтобы попытаться найти решение этим сложным проблемам.

Давайте не будем делать из Организации Объединенных Наций "козла отпущения" за наши собственные неудачи. Не Организация Объединенных Наций не оправдала наших надежд, а мы, государства-члены, оказались не на высоте идеалов нашей Организации и отказываем ей в предоставлении политических и финансовых средств для выполнения возложенного на нее мандата.

Если мы хотим подготовить нашу Организацию к следующим 50 годам ее существования, мы должны преобразовать ее, с тем чтобы она могла более эффективно реагировать как на старые, так и на новые стоящие перед нами проблемы. Мы должны найти неотложное решение финансовому кризису, обеспечить сбалансированное расширение Совета Безопасности, развивать превентивную дипломатию и улучшить организацию операций по поддержанию мира. В экономической и социальной

областях мы должны укрепить наши возможности в области содействия устойчивому развитию путем слияния различных органов и функций и создания экономического совета безопасности. Вот основные реформы, которые мы должны осуществить.

Чаяния отцов-основателей Организации Объединенных Наций сегодня так же актуальны, как и 50 лет назад. Организация, которую они нам передали, является отражением нашего мира со всеми его несовершенствами и надеждами. Мы должны показать, что соответствуем уровню энтузиазма, который она продолжает внушать народам мира. Люксембург и впредь будет решительно поддерживать дело Организации Объединенных Наций.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Люксембурга за его выступление.

Заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Люксембурга Его Превосходительство Жака Ф.Пооса сопровождают с трибуны.

Выступление министра иностранных дел Эквадора Его Превосходительства г-на Гало Леоро

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я приглашаю выступить министра иностранных дел Эквадора Его Превосходительство г-на Гало Леоро.

Министра иностранных дел Эквадора Его Превосходительство г-на Гало Леоро сопровождают на трибуну.

Г-н Леоро (говорит по-испански): По случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций Эквадор хотел бы подчеркнуть тот факт, что в соответствии с благородными целями, закрепленными в Уставе, всемирная Организация добилась значительных успехов, и среди них - недопущение третьей мировой войны, которая повлекла бы за собой ядерное уничтожение всего человечества. С другой стороны, были и крупные неудачи во многих областях, о чем свидетельствуют сохраняющиеся серьезные проблемы, в основном из-за отсутствия настоящего стремления к международному сотрудничеству.

Многочисленные серьезные конфликты привели к значительным человеческим потерям, невыразимым страданиям, голоду и лишениям. Некоторые из них были урегулированы в результате усилий Организации Объединенных Наций, в то время как другие решаются с помощью различных механизмов за пределами нашей Организации. Серьезные проблемы сохраняются, вызывая тревогу на всех уровнях.

Концепция мира и безопасности, которая в 1945 году понималась в основном в контексте традиционно вызывающих тревогу вопросов военного характера в рамках коллективной безопасности, была должным образом расширена, с тем чтобы включить политические, экономические и социальные условия жизни людей. Государственный суверенитет находится в процессе развития, так же, как и сам институт государства. Содействие демократии и защита и охрана прав человека стали универсальными нормами.

Несмотря на неудачи, а также изменения политического и социального характера последних лет, принципы и цели Организации Объединенных Наций остались неизменными, включая поддержание международного мира и безопасности, отказ от угрозы силой или ее применения против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства и обязательство решать международные споры исключительно мирными средствами, что влечет за собой непризнание территорий, приобретенных с помощью силы. Организация должна продолжать стремиться к созданию условий стабильности и процветания, необходимых для мирных и дружеских отношений между государствами, а также способствовать условиям, благоприятным для прогресса и экономического и социального развития для всех.

Для того чтобы решать новые и все более растущие задачи, стоящие перед международным сообществом, наша Организация нуждается в крупных структурных изменениях в соответствии с обязательствами, вытекающими из главного документа - Устава Сан-Франциско. Соблюдение обязательного характера этого основополагающего универсального инструмента является единственным средством гарантии выживания небольших и слабых государств. Эквадор по-прежнему твердо поддерживает приоритетность правовых норм на

основе принципов справедливости. Поэтому мы подтверждаем еще раз нашу приверженность постоянному поиску справедливых и беспристрастных решений путем совместных договоренностей по урегулированию конфликтов, которые продолжают существовать в мире, и в частности в нашем регионе.

Поэтому мы приветствуем Ваше заявление, г-н Председатель, сделанное при встрече Его Святейшества Папы Иоанна Павла II в Зале Генеральной Ассамблеи, когда Вы сказали, что:

"для того чтобы идеалы мира и братства глубоко укоренились между людьми, они должны быть основаны на экономическом, социальном и культурном развитии, а также на примате права". (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, пленарные заседания, 20-е заседание)

Эквадор также с энтузиазмом поддерживает призыв понтифика преодолеть наш страх перед будущим и создавать это будущее вместе с помощью

"совместных усилий в целях построения цивилизации любви, основанной на универсальных ценностях мира, солидарности, справедливости и свободы". (Там же)

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю министра иностранных дел Эквадора за его выступление.

Его Превосходительство г-на Гало Леоро Франко, министра иностранных дел Эквадора, сопровождают с трибуны.

Выступление Его Превосходительства г-на Козо Зуманигуи, министра иностранных дел Гвинеи

Председатель (говорит по-английски): Следующим Ассамблея заслушает выступление Его Превосходительства г-на Козо Зуманигуи, министра иностранных дел Гвинеи.

Его Превосходительство г-на Козо Зуманигуи, министра иностранных дел Гвинеи, сопровождают на трибуну.

Г-н Зуманигуи (говорит по-французски): Разрешите мне передать Генеральной Ассамблее

сердечное приветствие народа, правительства и генерала Лансана Конте, президента Республики Гвинея, от имени которого я имею честь и привилегию передать это послание солидарности:

"Руководители мира, я хотел бы прежде всего поблагодарить Его Превосходительство Генерального секретаря г-на Бутроса Бутроса-Гали за приглашение, которое он любезно нам направил. Мы также благодарны всем организаторам этого юбилейного заседания, которое имеет такой сенсационный успех.

Выполнив этот долг, я должен сказать, что мне действительно приятно от имени правительства Гвинеи и от себя лично в этот торжественный день празднования пятидесятой годовщины основания Организации Объединенных Наций с этой высокой трибуны обратиться не только с посланием мира, дружбы и солидарности народа Гвинеи к народам всего мира, но и со словами надежды, доверия и неизменной веры в Организацию Объединенных Наций, в цели и принципы, которые содержатся в ее Уставе.

Мне также приятно воздать должное подвигу отцов-основателей и исключительным заслугам Его Превосходительства Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в ведении дел на глобальном уровне.

Подводя итог пятидесятилетнего существования нашей Организации, я думаю можно сказать, что в ходе истекшего полувека Организация Объединенных Наций действительно доказала свою незаменимость, уникальность как инструмента для проведения диалога, осуществления согласованного подхода, переговоров и международного сотрудничества. В течение всех этих лет Организация предоставляла идеальные возможности для работы и неустанно действовала не только в интересах поддержания международного мира и безопасности, но также мобилизации международного сообщества на решение проблем мирового экономического и социального развития.

Международная политическая арена в последние несколько лет пережила

беспрецедентные изменения. Одним из последствий этих глубоких потрясений стало появление новых проблем, разнообразие и сложность которых соразмерны их срочности. Внезапно значительно возросла ответственность Организации Объединенных Наций, увеличилось и количество стоящих перед ней задач, что повлекло за собой разработку и укрепление новых стратегий, предназначенных для повышения благосостояния всех народов, обеспечения лучшего будущего для последующих поколений.

Если наша Организация, несмотря на некоторые неудачи, зарекомендовала себя с хорошей стороны благодаря своей работе на главном направлении, а именно в области поддержания международного мира и безопасности, ее способность и возможности быстро и эффективно реагировать на многочисленные проблемы, возникающие во всем мире, по-прежнему подвергаются тяжким испытаниям ввиду многочисленности конфликтов, наличия других очагов напряженности и, в частности, больших расходов на операции по поддержанию мира.

Итак, для того чтобы по-прежнему играть эффективную и полную роль, Организация Объединенных Наций должна быть укреплена и ей должны быть предоставлены ресурсы, соответствующие чаяниям человечества. На фоне этого опубликование "Повестки дня для мира" и "Повестки дня для развития" является особенно уместным в конце этого столетия. Международное сообщество должно решительно и твердо поддержать эти документы.

Прямая связь между миром и безопасностью, с одной стороны, и экономическим и социальным развитием, с другой, более неоспорима. Однако сегодня мы можем видеть, что наш мир по-прежнему характеризуется неравенством, вопиющими противоречиями и дисбалансом в распределении материальных ценностей и ресурсов?

Для решения этих проблем человечеству требуется новое видение своего будущего, которое опиралось бы на главную идею

значимости роли Организации Объединенных Наций в решении экономических и социальных проблем, с которыми мы сталкиваемся.

Народы мира, за последние пять десятилетий мы сообща разрушили наиболее дьявольские планы и победили самые жуткие формы дискриминации. Вместе мы должны преодолеть, с помощью нашей Организации, все другие недопустимые формы неравенства, которые затрагивают население, мужчин и женщин, страны и целые регионы мира.

Пятидесятилетие Организации Объединенных Наций, которое мы празднуем сегодня, предоставляет нам прямую возможность остановиться и вместе подумать о предстоящей новой роли Организации Объединенных Наций. Пусть эта годовщина даст человечеству возможность еще более укрепить Организацию, которой бы двигал дух солидарности, плодотворного сотрудничества, способную мобилизовать средства и необходимые ресурсы для выполнения стоящих перед нами задач - задач по поддержанию международного мира и безопасности в мире и достижению экономического и социального развития, справедливости, демократии и равенства.

Да здравствует Организация Объединенных Наций!"

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю министра иностранных дел Гвинеи за его выступление.

Его Превосходительство г-на Козо Зуманигуи, министра иностранных дел Гвинеи, сопровождают с трибуны.

Выступление Его Превосходительства г-на Аблассе Уэдраого, министра иностранных дел Буркина-Фасо

Председатель (говорит по-английски): Следующим Ассамблея заслушает выступление Его Превосходительства г-на Аблассе Уэдраого, министра иностранных дел Буркина-Фасо.

Его Превосходительство г-на Аблассе Уэдраого, министра иностранных дел Буркина-Фасо, сопровождают на трибуну.

Г-н Уэдраого (говорит по-французски): Организации Объединенных Наций исполнилось 50 лет. А у нас есть только пять минут, для того чтобы поговорить об этих 50 годах и о будущем. Вот цена успеха Организации, являющейся поистине глобальной организацией.

Все уважают Устав Организации Объединенных Наций и воздают ему должное, и тем не менее наш мир мог бы быть намного лучше.

Если человечество не будет совершенствоваться, мы не сможем воспользоваться благами учреждений, какими бы хорошими они ни были.

Раздираемый конфликтами, эпидемиями и стихийными бедствиями наш мир сегодня страдает от еще большего зла. Это зло лежит в основе того, что разрывает, мучает и разрушает нас.

Мы игнорируем открытость в отношениях с другими. Безразличие и эгоцентризм сегодня представляют собой одну из самых больших опасностей, стоящих перед человечеством. Дух и философия времени демонстрируют представление о том, что в наши дни "другие" - это те, кто не имеет крова, беженцы, дети улиц, эмигранты, бедные, соперники, противники, враги, те, кто отличается от нас, иностранцы. "Другими" стали те, кого стараются избегать.

И все-таки последние 50 лет мы стали свидетелями потрясающих и значительных проявлений солидарности со стороны людей по отношению к другим людям. Но эти проявления проржавели или увяли, в конечном итоге уступая место концепции раздражения и опустошенности - усталости донора.

Но при здоровых отношениях, что представляет из себя тот человек, который и знать не знает, как можно что-то отдавать? Что же это за человек, который и знать не знает, что такое получать? Не стоит ли пересмотреть как можно быстрее сложившуюся ситуацию, когда всегда дают одни и те же, и принимают одни и те же? Не является ли это признаком того, что несправедливость воцарилась в структуре нашего сегодняшнего мира?

Разве не следует на пороге XXI века выше теории государств и суверенитета, выше отношений с позиции силы, выше амбиций доминирования

ставить людей, общество, нации и государства? Разве мы не должны придать новый импульс тому, что содержалось в Уставе Организации Объединенных Наций в словах "мы, народы", и снова найти человека и человечность в каждом из нас и в каждом нашем поступке?

Только тогда мы пойдем с уверенностью вперед по направлению к миру солидарности, миру прогресса, миру во всем мире.

Таково пятиминутное заявление, которое от имени Буркина-Фасо я хотел сделать на Генеральной Ассамблее, посвященной пятидесятилетию Организации Объединенных Наций.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю министра иностранных дел Буркина-Фасо за его выступление.

Министра иностранных дел Буркина-Фасо Его Превосходительство г-на Абласе Уэдраого препровождают с трибуны.

Выступление главы делегации Боливии Его Превосходительства д-ра Эдгара Камачо Омисте

Председатель (говорит по-английски): Далее я приглашаю выступить г-на Эдгара Камачо Омисте, главу делегации Боливии.

Его Превосходительство г-на Эдгара Камачо Омисте, главу делегации Боливии, препровождают на трибуну.

Г-н Камачо Омисте (говорит по-испански): Особые и непредвиденные обстоятельства не позволили Его Превосходительству президенту Республики Боливия г-ну Гонсало Санчесу де Лосада присутствовать лично на этом заседании. Поэтому я выполняю это чрезвычайно важное поручение, отдавая дань должного уважения Организации Объединенных Наций, и передаю сердечные поздравления от главы государства Боливия Их Превосходительствам главам государств и правительств всего мира, Вам, г-н Председатель, и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Для Боливии эта торжественная церемония символизирует акт веры в способности людей жить вместе в гармонии. Она представляет собой

возобновление нашего общего обязательства работать с убежденностью в том, что свобода и равенство будут преобладать на нашей планете.

В Боливии мы вспоминаем с восхищением о способностях и видении тех выдающихся личностей, которые заложили основы Организации Объединенных Наций, и мы особо отмечаем наших соотечественников, которые присутствовали на исторической Конференции в Сан-Франциско под руководством тогдашнего президента республики, полковника Гуальберто Вильяроеля.

Вклад боливийских делегатов в эти обсуждения был особенно важным. Поэтому 50 лет спустя мы вновь заявляем о своей убежденности в том, что прочный мир на земле требует справедливости в международных отношениях и внутри каждой страны.

Наши делегаты придерживаются того мнения, что для того, чтобы гармония процветала среди государств, необходимо урегулировать те ситуации, которые мешают братским отношениям среди народов. Одна лишь справедливость может служить основой истинного мира.

Когда-нибудь, в не таком далеком будущем, прекратится гнет и зависимость, как пришел к концу и колониализм. Исчезнет нищета, будет процветать дружба среди народов и станет возможным свободное и суверенное присутствие Боливии в Тихом океане.

Политика с позиции силы вчерашнего дня уступит место братству и сотрудничеству как основным инструментам в новых международных отношениях.

Боливия выступает за дружбу между странами и призывает к сотрудничеству на основе достоинства, суверенного равенства, уважения самобытности и понимания нужд и законных забот народов.

Хорошие добрососедские отношения требуют не только искренности со стороны всех, но скорее уважения к другим и желания внести вклад в благосостояние наших братских народов, поднять уровень жизни, способствовать образованию новых рабочих мест и добиваться конкретных целей в таких областях, как здравоохранение, образование и

жилищные условия при обеспечении доступа к финансированию, технологиям и мировым рынкам.

На основе этих принципов все страны станут активными членами мирового сообщества, способными сделать возможным устойчивое развитие, капитализируя и создавая предприятия, отвечающие задачам этого времени, ликвидацию потребления и распространения вредных веществ, освобождение человечества от гонки вооружений и ядерной угрозы, консолидацию политической стабильности и демократии участия, уважая при этом культурную и этническую самобытность и создавая реальные условия для всех мужчин и женщин, старых, молодых и детей, для жизни в лучшем мире подлинной солидарности.

Таким образом повестка дня Организации Объединенных Наций на будущее провозглашена. Правительство Боливии вместе с другими странами Группы Рио, иберо-американскими странами и Движением неприсоединившихся стран считает, что наши ближайшие обязательства заключаются в созыве международной конференции, направленной против наркомании и незаконного распространения наркотиков, целью которой должно стать укрепление борьбы против наркотиков, воплощение таким образом в жизнь курса, выработанного на Венской конференции 1988 года.

Мы в Боливии прекрасно понимаем, что стагнация разрушает институты и парализует идеологии, в то время, как изменения - это источник жизни и ключ к социальным трансформациям. Поэтому для того, чтобы мы могли сохранить житейское и духовное наследие народов, мы должны изменить свое отношение, открыть новые аспекты развития, модифицировать международную систему и принять динамичные формы сотрудничества, терпимости и всеобщего понимания. Нам также необходимо укрепить роль Генеральной Ассамблеи, сделать более функциональным и представительным Совет Безопасности, наделить эффективными полномочиями Экономический и Социальный Совет, а также добиться того, чтобы право стало инструментом, гарантирующим исполнение международного правосудия.

В Боливии мы создаем многокультурную и многоязыковую страну, которая расположена на пересечении Андских высокогорий и равнин; наша

страна готовится с честью выполнить свою роль в международном сообществе будущего.

Председатель (говорит по-английски): Благодарю главу делегации Боливии за его выступление.

Выступление генерального секретаря Организации Исламская конференция Его Превосходительства д-ра Хаида Альгабиды

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 49/12 А Генеральной Ассамблеи предоставляю слово генеральному секретарю Организации Исламская конференция Его Превосходительству д-ру Хаиду Альгабиду.

Генерального секретаря Организации Исламская конференция Его Превосходительство г-на Хаида Альгабиды сопровождают на трибуну.

Г-н Альгабид (Организация Исламская конференция) (говорит по-французски): Полвека назад мир, поднимаясь из руин разрушительных войн, ужаса и боли, которые они причинили, осознал всю полноту насилия, достигшего предела бесчеловечности. Мир увидел, что нельзя больше мириться с войной, оккупацией территорий других стран, агрессией и лишением народов их неотъемлемых прав. Поэтому, когда в 1945 году в Сан-Франциско была создана Организация Объединенных Наций, появилось желание сделать дипломатию и переговоры наиболее предпочтительными инструментами для решения споров, конфликтов и кризисов.

Настоятельная необходимость сохранить мир и спасти грядущие поколения от бедствий войны требует нашей приверженности международно принятым принципам и твердой решимости защищать право и законность, когда они оказываются под угрозой. В этой сфере Организации Объединенных Наций удалось добиться многого. Аналогично этому огромная работа была проделана всей системой учреждений Организации Объединенных Наций в области развития, культуры, здравоохранения, социальных и гуманитарных вопросов во всех регионах мира, включая и исламский мир.

Говоря об этих важных достижениях, мне бы хотелось воспользоваться возможностью,

предоставленной в связи с празднованием пятидесятилетней годовщины Организации Объединенных Наций, чтобы со всем почтением и благодарностью воздать должное памяти тех, кто уже покинул нас, но которые сделали так много, чтобы создать эту Организацию. Я от души поздравляю всех и прежде всего Генерального секретаря д-ра Бутроса Бутроса-Гали, кто продолжает служить этой Организации со всем мужеством и приверженностью.

Несмотря на настойчивые усилия международного сообщества, очаги напряженности и конфликты вновь возникали во многих уголках мира. Некоторые из этих конфликтов, по степени их ожесточенности, напоминают нам самые темные периоды человеческой истории. Кроме того, современный мир сталкивается с суровыми проблемами: бедность, голод, болезни, неграмотность, слабое развитие, терроризм во всех его формах с его неразборчивой связью с различными религиозными верованиями, необузданная гонка вооружений и угрозы окружающей среде. Все это требует от нас действительно инициативных действий и неуклонной решимости, чтобы придать конкретную форму солидарности и, таким образом, придать общим интересам приоритет над личными.

Поддержка идеала демократии и стремление к лучшему пониманию между народами могут увенчаться успехом только посредством большего культурного взаимодействия и плодотворных духовных отношений, характеризующихся духом открытости, диалога и терпимости.

Г-н Мубарак (Ливан), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

В этой связи сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция, которые сходны по своим принципам и целям, помогло создать условия, благоприятные для диалога и согласия между народами мира.

Со времени начала кризиса в Боснии и Герцеговине Организация Исламская конференция рука об руку работает с международным сообществом в его усилиях по обеспечению правопорядка, справедливости и преобладания моральных и демократических принципов. Мне бы

хотелось отметить то динамичное сотрудничество, которое появилось в последнее время между международной Контактной группой по Боснии и Герцеговине и Контактной группой Организации Исламская конференция.

То же самое справедливо и в отношении мирного процесса по Ближнему Востоку, в связи с которым недавнее подписание соглашений в Вашингтоне вселяет надежду на прочное и справедливое решение вопроса Палестины, Эль-Кудса Аль-Шариф и сирийских Голанских высот, это касается также и братоубийственных войн в Афганистане, Сомали и Таджикистане, где усилия обеих организаций во многих областях продолжают укрепляться.

Действия международного сообщества стали бы более масштабными, если бы больше было сделано для ликвидации напряженности, возникшей в результате конфликтов в Джамму и Кашмире, Нагорном Карабахе и в связи с проблемой Кипра.

В заключение я хотел бы сказать, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция в экономической, культурной и гуманитарной областях начинает проявлять обнадеживающие признаки. Именно в духе этого партнерства в целях обеспечения мира и развития мне бы хотелось передать мои наилучшие пожелания успеха Организации Объединенных Наций в достижении благородной задачи служения миру и прогрессу на пороге третьего тысячелетия.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Благодарю генерального секретаря Организации Исламская конференция за его выступление.

Генерального секретаря Организации Исламская конференция г-на Хаида Альгабида сопровождают с трибуны.

Выступление члена суверенного совета суверенного военного ордена Мальты Его Высочества графа Карло Марулло ди Кондоджанни

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 49/12 А предоставляю слово члену суверенного совета суверенного военного ордена

Мальты Его Высочеству графу Карло Марулло ди Кондоджанни.

Его Высочество графа Карло Марулло ди Кондоджанни, члена суверенного совета суверенного военного ордена Мальты, сопровождают к трибуне.

Г-н Марулло ди Кондоджанни (говорит по-французски): В связи с радостным событием, празднованием пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, я имею честь передать Генеральной Ассамблее поздравления суверенного военного ордена Мальты и его принца и великого правителя Фра Эндрю Берти. В течение года наша организация является Постоянным наблюдателем в Генеральной Ассамблее; частью же международного сообщества она является на протяжении столетий. Поэтому мы можем понять вместе со всеми народами мира значение сегодняшнего торжественного события, мы хотели бы приветствовать достигнутый прогресс и присоединиться к усилиям по обеспечению полного претворения в жизнь принципов Устава.

Появление 50 лет назад Организации Объединенных Наций ознаменовало собой надежду на наступление новой эры мира и процветания во всем мире. Цель состояла в том, чтобы оставить позади войну, в ходе которой были совершены зверства в масштабе, неизвестном в прошлом, войну, которая после появления ядерного оружия убедила народы и правительства в том, что они должны стремиться к миру любой ценой.

Сегодня, после падения Берлинской стены и окончания "холодной войны", надежды на прочный мир во всем мире кажутся чуть ближе к осуществлению, и я считаю честью передать Генеральной Ассамблее пожелание суверенного военного ордена Мальты: добиться решительной и эффективной приверженности сообщества народов.

Суверенный военный орден Мальты, учрежденный примерно девять веков назад в Иерусалиме, базируется сейчас в Риме. Он поддерживает дипломатические отношения на посольском уровне с 68 государствами - членами Организации Объединенных Наций, что превышает треть ее нынешнего членского состава. Это само по себе объясняет позицию Ордена в международном сообществе, признающем его "par inter pares".

Сегодня флаг Ордена развивается над специализированными больницами, клиниками, пунктами первой помощи и аптеками, которые по всему миру оказывают помощь детям, престарелым, инвалидам или страдающим от хронических болезней. Эти структуры обеспечивают медицинскую и фармацевтическую помощь в местах, где бушуют эпидемии. Совсем недавно мы решили внести вклад в оказание медицинской помощи "голубым каскам" в Ливане и Кувейте, как мы делали в прошлом в Центральной Америке. Кроме того, в 1989 году Орден оказал помощь тысячам беженцев в Восточной Германии, которые направлялись в Западную Германию через Венгрию и Австрию. Орден также был в числе первых, кто оказал гуманитарную помощь в бывшей Югославии.

Орден считает гуманитарную помощь средством обеспечения основополагающих прав человека и тем самым жизненно важным инструментом гарантирования международного мира и безопасности, который нужен для того, чтобы политические, военные и дипломатические действия могли установить международный порядок, достойный человека. Вдохновленный этими ценностями суверенный военный орден Мальты, благодаря своему политическому нейтралитету и наднациональному характеру, может помочь усилиям по умиротворению и посредничеству, обеспечивая в то же время уважение к диалогу и взаимопониманию между народами.

Ценности и цели нашего Ордена созвучны Главе I Устава Организации Объединенных Наций, и в качестве Постоянного наблюдателя Орден готов в полной мере сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, в частности в области гуманитарной помощи. В частности, Орден готов помочь изыскать способы оказания медицинской помощи в поддержку операций по поддержанию мира.

С учетом вышесказанного члены ордена Мальты присоединяются ко всем народам Организации Объединенных Наций в сегодняшнем праздновании и приверженности к сотрудничеству в ходе усилий по повышению эффективности осуществления целей Устава Организации Объединенных Наций.

В заключение позвольте мне выразить надежду на то, что вторая половина века существования Организации Объединенных Наций, с помощью

Всевышнего, ознаменует зарю новой эры для будущих поколений. Я верю, что Организация Объединенных Наций действительно сможет все в большей степени соответствовать устремлениям людей к миру, благосостоянию, социальному прогрессу и солидарности всех народов.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я благодарю члена Суверенного совета суверенного военного ордена Мальты за его выступление.

Члена Суверенного совета суверенного военного ордена Мальты Его Превосходительство графа Марулло ди Кондонджанни сопровождают с трибуны.

Выступление Генерального директора Международной организации по проблемам миграции г-на Джеймса Н.Пурселла

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 49/12 А Генеральной Ассамблеи я предоставляю слово Генеральному директору Международной организации по проблемам миграции г-ну Джеймсу Н.Пурселла.

Генерального директора Международной организации по проблемам миграции г-на Джеймса Н.Пурселла сопровождают на трибуну.

Г-н Пурселл (говорит по-английски): По случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций я имею честь сообщить, что Международная организация по проблемам миграции (МОМ) разделяет радость в связи с этим подлинно историческим событием. Организация, которую я представляю, МОМ была создана как межправительственная организация почти 45 лет назад заинтересованными государствами, которые были убеждены в том, что для отдельных лиц, экономик и обществ была бы полезна упорядоченная реакция на проблемы миграции. Членский состав МОМ неизменно рос с тех пор, и в настоящее время она состоит из 96 членом и государств-наблюдателей. Эти государства, представляющие все регионы мира, обеспечивают глобальный характер нашего подхода к вопросам миграции сегодня.

Реагируя на глобальные потребности миграции, МОМ не только оказывает техническую помощь государствам и способствует упорядоченной и спланированной миграции граждан, но также известна быстрым реагированием в ситуациях, которые требуют своевременного перемещения значительного числа уязвимых лиц, как в государствах Персидского залива в 1992 году, и - более свежий пример - в различных частях Африки, Содружества Независимых Государств (СНГ) и других районах. С момента нашего основания мы работаем в тесном сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций. Я с удовлетворением могу сказать, что между МОМ и Организацией Объединенных Наций существуют крепкие связи, которые неизменно укрепляются, в особенности за последние три года, после того как МОМ стала принимать участие в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя.

Часто слышишь, что мир становится все более сложным. Безусловно, гамма глобальных вопросов, стоящих перед международным сообществом, отражает эту растущую сложность: права человека, народонаселение, нищета, здравоохранение, экологическая деградация, экономическое и социальное развитие, этнические конфликты и вопросы безопасности. Миграция находится на перекрестке большинства этих вопросов, и во многом ее можно рассматривать как одно из главных последствий неспособности на сегодня адекватно рассматривать их дестабилизирующие аспекты.

То, как мир и международное сообщество реагируют на миграцию и миграционное давление, имеет критическое значение для глобальной стабильности и благополучия. Если раньше мигранты рассматривались как позитивная сила в строительстве государства, то теперь они зачастую воспринимаются как наглядные свидетели неудач общества. Когда мигранты передвигаются незаконно, как делают многие, и когда их останавливают, как часто бывает, они серьезно перенапрягают национальные системы, которые не располагают более структурами или финансами для того, чтобы обойтись с ними гуманно и эффективно.

Всеобъемлющие рамки, которые рассматривают феномен миграции, как совокупное явление, начиная с устранения коренных причин - это именно то, что нужно в сегодняшнем сложном мире. МОМ

со своим оперативным мандатом и мандатом, в основу которого положена политика в области миграции, может быть важным ресурсом в оказании помощи в изучении всеобъемлющих решений.

Однако МОМ может делать это только в тесном партнерстве с Организацией Объединенных Наций, которой отведена критическая роль в урегулировании крупных вопросов нашего времени, включая миграцию.

Однако я хотел бы заявить, что наш поиск всеобъемлющих решений не потребует новых и более сложных международных систем. Напротив, единственным реалистичным ответом являются совместные усилия в решении таких ключевых вопросов, как миграция, которые выдвигают перед каждым членом более широкой международной семьи необходимость эффективного выполнения своего собственного мандата. Всякое рассмотрение организационной роли и структуры должно обеспечивать поддержку механизмам сотрудничества, которые черпают силы из всех образований, как внутри системы Организации Объединенных Наций, так и вне ее.

МОМ стремится внести свой вклад в решение некоторых наиболее неотложных вопросов, прежде всего, посредством привлечения потенциала нашей растущей связи с Организацией Объединенных Наций. Мы усматриваем многочисленные возможности для укрепления связей, которые могут и должны объединить нас. Я убежден в том, что добрые услуги всех заинтересованных сторон в приведении в действие целенаправленных подходов будут содействовать Организации Объединенных Наций в достижении еще больших успехов в предстоящие 50 лет.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я благодарю Генерального директора Международной организации по вопросам миграции за его заявление.

Генерального директора Международной организации по вопросам миграции г-на Джеймса Пурселла сопровождают с трибуны.

Заявление Председателя Международного комитета Красного Креста г-на Корнелио Саммаруги

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 49/12 А Генеральной Ассамблеи я предоставляю слово следующему оратору, Председателю Международного комитета Красного Креста г-ну Корнелио Саммаруге.

Председателя Международного комитета Красного Креста г-на Корнелио Саммаругу сопровождают на трибуну.

Г-н Саммаруга (говорит по-французски): Наполненное символизмом празднование пятидесятой годовщины образования Организации Объединенных Наций приглашает нас задуматься над историей. Поэтому Международный комитет Красного Креста (МККК) с удовольствием участвует в этих торжествах, которые дают ему возможность вновь подтвердить свою веру в человечество, выразив признательность институту, являющемуся его подобием: несовершенному, уникальному и все-таки незаменимому.

Полностью противоположные по своему характеру и целям Организация Объединенных Наций и МККК тем не менее основаны на одной философии гуманизма: для Организации Объединенных Наций в 1945 году, как и для МККК в 1864 и в 1949 годах стоял вопрос изгнания демонов войны после окончания смертоносного и разрушительного конфликта путем формирования объединяющей универсальности ценностей.

Устав Организации Объединенных Наций и Женевские конвенции 1949 года о защите жертв войны, принятые после второй мировой войны, сегодня являются общим достоянием всего человечества. Авторы этих международных инструментов продемонстрировали здравый рассудок: они сознавали иллюзорность помыслов о запрещении войны и поэтому два документа были абсолютно разными и сохраняют этот характер.

В течение последних 50 лет эти универсальные инструменты продемонстрировали свою незаменимость. Примечательно то, что новые государства-члены приняли как дух Женевы, так и дух Сан-Франциско, и даже углубили их.

Хотя сегодня и сформировался консенсус в отношении ценностей, их реализация по-прежнему остается повседневной задачей. С 1945 года в ходе

более чем 120 конфликтов жертвами стали около 22 миллионов человек, и эти конфликты продолжают приносить неопишуемые страдания. Провозглашаемая приверженность цели осуществления прав человека наталкивается на пренебрежение, которому подвергаются эти права. Перед лицом этого парадоксального факта МККК, гуманитарная деятельность которой существенным образом расширилась, хотела бы здесь в первую очередь выступать представителем многочисленных жертв вооруженных конфликтов, независимо от того, сообщается ли о них на передовых страницах газет или они полностью преданы забвению.

Но не несет ли каждый свою долю ответственности: политическая ответственность государств, ответственность учреждений, индивидуальная ответственность?

Сохранение жизни человека в исключительных чрезвычайных ситуациях требует экстренного гуманитарного ответа, какие бы ни выдвигались соображения для достижения их непосредственной цели, которая состоит в том, чтобы помогать и защищать. Конечно, речь идет о форме реагирования, которая обретает исключительную важность, но носит ограниченный характер. Зло необходимо предотвращать путем его искоренения. Организация Объединенных Наций последовательно действует в этом направлении путем создания необходимых условий для осуществления основополагающих прав человека. Политические действия остаются ключевым элементом в предотвращении кризисов, ответственность за которые возлагается на государства. Аналогичным образом, именно перед государствами, как в индивидуальном плане, так и на коллективной основе через Организацию Объединенных Наций, стоит задача обеспечить соблюдение положений норм международного права и среди прочего Женевских конвенций. Мне также представляется исключительно важным, чтобы Организация Объединенных Наций добилась прогресса в учреждении постоянно действующего международного суда для расследования уголовных преступлений.

Но культура терпимости и солидарности, уважения прав меньшинств, а также уважения просто других в равной степени и существенно зависит от индивидуальных подходов. Красный Крест, верный

своим основополагающим принципам, желает внести существенный вклад в достижение этой цели.

Мы сталкиваемся со все более частыми, смертоносными и дестабилизирующими кризисами, которые ставят перед нами беспрецедентные задачи. Исключительно важно отказаться от мысли, что отступление неизбежно. Борьба с нетерпимостью, необходимость уважения достоинства человека при всех обстоятельствах призывают нас всегда выступать общим фронтом.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я благодарю Председателя Международного комитета Красного Креста за его заявление.

Председателя Международного комитета Красного Креста г-на Корнелио Соммаругу сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Прежде чем закончить заседание я хотел бы призвать представителей проявить пунктуальность завтра, поскольку Председатель намерен приступить к работе ровно в 10 часов утра.

Заседание закрывается в 19 ч. 15 м.